SOLO Di Pueblo
BRIYANDO FUERTE TRECIENDO CLARIDAD
diahuebs 23 Maart 2006 - Edicion 1 Vol. 156 - Sta. Cruz # 110 Tel: 5859500 Fax: 5850951
E-mail: solodipueblo@gmail.com
Afl. 1.25

# Parkrangers haciendo limpi den Rooi Frances



El'a gaña hopi hende cu e ta yiu di miyonario y asina a fia placa sin paga bek

# Awe estafador Africano porfin dilanti huez

# Accident na Rudsen na Sta. Cruz



Parlamentario drs. Andy Lee

# Politica y comercio: un matrimonio den crisis ... divorcio imposibel

# Jaap Beaujon ta bek den AIB pa haci investigacion ariba Alwyn Lin



# Mr. Arlene Schipper, comisario nobo pa di CMB



# Aruba Model Search 2006 "You've got the looks"




Diabierna 24 di Maart pa 8'or:

# ESTRELLA VS. BRITANNIA

Stadion Guillermo Prospero Trinidad

# Delegacion grandi a bin for di Antiyas pa celebra hunto cu nos nos Dia Nacional

STA. CRUZ-- Den e fin di siman cu a pasa un delegacion bastante grandi consistiendo di Gobernador, Minister President, Gezaghebber-, Minister-, Diputado-, Secretario di estado- y miembronan di Staten y Eilandsraad a bin for di Curaçao, Bonaire y Isla Riba p'asina celebra hunto cu nos pueblo Arubano nos Dia Nacional.
E delegacion aki a atende tanto e ceremonia cultural como esun protocolar riba Plaza Libertador Betico Croes y otro actividadnan den diferente bario di Aruba. Tambe varios di e dignatarionan aki a tene reunionnan cu Minister President Nelson Oduber y den mayoria di caso esaki a toca e tema di asuntonan estatal, esta e cooperacion cu gobierno di Aruba por brinda na momento cu e islanan hermana aki mester atende cu Hulanda riba nan status autonomo den Reino Hulandes.
Sin duda algun e bishitanan aki ta un reconocimento particularmente na Minister President Nelson Oduber cu tabata para na cuna di nacimento di pais Aruba y tabata e motor principal pa Aruba por a logra su simbolonan di union y libertad.



# Reconocimento na e hobennnan cu 30 aña pasa pa prome vez a carga e bandera Arubano

STA. CRUZ-- Riba e dia di celebracion di Himno y Bandera a tuma lugar na Centro Libertador Betico Croes un ceremonia special caminda a duna reconocimento na e hobennan cu dia 18 di Maart 1976 pa prome biaha a carga e bandera oficial di Aruba den Wilhelmina Stadion.
E personanan cu a ricibi e reconocimento den forma di un certificado y un mug cu un mensahe special ta Ludovico Henriquez, Miguel Henriquez, Roderick Maduro, Hubert Geerman, Filomena Henriquez cu a bin pa representa su yiu Edmundo Henriquez. E otro hoben Edsel Kransen no por tabata presente pa motibo di compromiso di trabao.
Esaki ta otro muestra cu MEP ta un partido cu semper ta agradecido – no solamente na e politiconan – pero tambe na tur esnan cu di manera of otro a contribui pa awe nos tin nos simbolonan di libertad.



# Accident na Rudsen na Sta. Cruz

STA. CRUZ-- Ayera marduga 22 di Maart alrededor di 1:30 manehador di un Nissan Sunny blauw a perde control cu consecuencia cu a destrui su auto como tambe palo di luz. Esaki a sosode riba caminda pricipal di Santa Cruz biniendo di panord yegando cruzada di Balashi un poco prome cu 'Rudsen' den e birada. Segun version di manehador e tabata buscando su yabi di cas den pleno movecion cu consecuencia cu el'a perde bista riba e caretera. Na momento cu el'a reacciona, tabata muchu laat. E Nissan a bay dal un palo di luz cu por cierto tabata hopi carga cu kabelnan di alto voltahe. E palo di luz su parti abao a kibra y un parti a keda tira banda di caminda.
E palo a keda colga na kabelnan di electricidad y algun kabel extra cu ta wordo usa pa duna extra steun na esaki. Personal di Elmar tambe a yega na e sitio pa inspecciona e daño. E ingeniero a bisa cu esaki no ta bay cay ya cu e ta hopi bon wanta. Sinembarga nos fotografo a nota cu pa motivo cu e palo di luz a zak, e kabelnan diagonal cu ta cruza bay otro banda di caminda tambe a zak. Esaki tabata forma peliger si en caso un truck of bus mester pasa cu e consecuencia cu lo por dal den e kabelnan di alto voltahe cu lo por tin un resultado fatal. Afortunadamente e manehador no a sufri ningun fracrura, pero si tabata lamenta e daño na su auto cu ta mustra cu no lo sirbi mas.







# Jaap Beaujon ta bek den AIB pa haci investigacion ariba Alwyn Lin

## Jaap Beaujon ta otro amigo di Hans Schnog cu ta den board di AIB

STA. CRUZ – Solo di Pueblo a haya e informacion for di den AIB cu recientemente Jaap Beaujon lo ta bek na AIB pa haci investigacion ariba e director Alwyn Lin cu desde siman pasa dia 16 di Maart a keda suspendi di trabao door di Board. Den pasado Jaap Beaujon tabata haci hopi trabao di consultant pa AIB y pa esaki e tabata factura e banco sumanan grandi. Despues cu Lin a keda nombra como director, Lin aparentemente no a haci uso mas di e servicionan di conseho di Beaujon pero tabata haci uso di experticio y conseho cu tabata tin na e banco mes. Aparentemente ta e mesun Jaap Beaujon aki a wordo contrata y a duna servicio di conseho tambe pa re-organizacion di compania di Schnog algun tempo pasa. Manera ta conoci Schnog tin un posicion halto den e banco ya cu e ta un miembro di board. Investigando un poco mas pa haya sa ta kende ta Jaap Beaujon, nos a haya informacion cu ta un tipo describi como arogante, fresco cu semper ta aparenta cu e sa mas cu tur hende. Sr. Beaujon ta formando parti tambe di e strategic task force committee pa atende cu caso di Natalee Holloway. For di fuentenan bon na altura nos a comprende cu Schnog cu ta den board di AIB tambe lo ta den board di un corant na Hulandes pa cual algun tempo pasa Schnog a haci un famia di Jaap director di e corant aki. Den e ultimo dianan aki Jaap a wordo señala den AIB ta entrevistando e trahadornan. Kico exactamente e ta investigando no ta conoci. Pero no mester kita for di bista cu den pasado Beaujon tabata un consultant di e banco cu tabata cobra sumanan gordo pa su trabaonan. Desde entrada di e director Lin esaki ya no ta e caso. Si analiza loke nos ta treciendo dilanti por pone nos pensa cu si move Lin di posicion, Beaujon por haya contrato nobo bek pa sigui duna conseho na e banco. Awor pakico ta net Beaujon mester haci e investigacion? No por a haya otro persona mas parcial? Esaki no ta zona manera un CONFLICT OF INTEREST?



# Estafador Africano porfin dilanti huez

STA. CRUZ--Awemainta pa 10:00 lo bay tuma lugar den corte un caso hopi interesante. Ta trata aki di e estafador Africano cu a dal varios hende y impresa local un cara abao. Por medio di falsificacion di documentonan el'a logra di saca gran montante di placa for di nos hendenan. Unda cu el'a bay, e tabata bisa cu e ta un miyonario y tin masha hopi placa mes. Hasta el'a bay den publicidad pa bisa cu e y un grupo Africano lo bay cumpra e edificio di WIMCO na Sabana Berde! Pero enberdad nunca ningun hende a yega di mira E PLACA EY cerca dje. Tur e placa cu e tabata saca dilanti hende, tabata placa cu el'a estafa hende! E documento cu el'a falsifica pa saca placa for di hende ta un documento procedente di notaris Yarzagaray. Awe mainta lo bay trata tres caso di dje den un SOLO vez.

### Partido MEP ta denuncia:

# Con partido AVP y su pandia Hulandes kier sigui boycotea pueblo Arubano su libertad y felicidad

STA. CRUZ-- Na aña 1948 AVP a haya 2000 firma pa separacion di Aruba. Sinembargo na 1954 durante e Conferencia di Mesa Rondo, na lugar cu AVP sali na vanguardia di e 2000 firmanan di nos Arubianonan y cu AVP ta gaba tur 18 di Maart cune, AVP a traiciona e deseo di e 2000 firmantenan y a acepta e cadena di esclavitud di 12-8 a cambio di un ministerio sin cartera.

Na aña 1969 AVP a bolbe claba e pueblo Arubano un puñal den lomba y a duna Curaçao monopolio riba diferente producto y asina perhudica comerciantenan Arubano ( Nos por corda ainda monopolio riba clabo, betonmatten, azeta dushi, hariña blanco, cuminda di galiña y saco etc.). E minister di AVP e tempo ey supuestamente pa un yate a bende interesnan di comerciantenan Arubano.

Na aña 1972 bao presion di Hulanda Henny Eman a bini Aruba pa bringa Betico su lucha y AVP a wordo financia pa Hulanda pa kibra e lucha di e pueblo Arubano. AVP/CDA!! ( Nos por corda ainda e stembiljetnan).

Durante e añanan 1986-1988 Gobierno di AVP a duna garantianan den forma descabeya na Mafiosonan Italiano pa perhudica Aruba su finanzas publico, pa Aruba keda dependiente di Hulanda financieramente. Lago a cera su portanan, pero a habri na Hulanda.(Rotterdam).

Na aña 2004 AVP a wordo presiona door di Hulanda pa hinca Aruba den UPG. Pero nos prome Minister Nelson Oduber a wanta duro pa nos mantene nos autonomia. MEP y Nelson Oduber no ta regala nos Patria na Hulanda.

Awor na 2006 AVP e partido cu tur ora ta yora manera un mucha chikito cerca Hulanda kier bula cabez di un P.G. Arubano pa un Hulandes wordo nombra cu yudanza di un huez Hulandes.

By the way, nos por corda ainda e caso di Rasmijn y Zaandam, nan a perde nan caso dilanti huez pa interes general, e pregunta ta: interes general di kende? Aruba, Hulanda, of cierto personanan nan placa na un banco na Inglatera? Aruba tin cu mantene su autonomia, nos mester mantene nos Status Aparte y aki na Aruba, nos Arubianonan mes por y no mester di Hulanda pa dicta kico nos mester haci cu nos mesun pais.

### Un vez traidor, semper traidor !

# Den un forma traicionero partido AVP ta conspira cu Hulanda pa bula cabez di e Procurador General Arubano

STA. CRUZ-- Desde e traicion di pone den e programa di gobierno Hulandes pa Aruba haya un U.P.G. status y esaki sin consulta cu Gabinete Oduber III, partido MEP tabata sa cu un trampa a wordo traha door di Hulanda conhuntamente cu e traidornan na Aruba.

Alavez un supuesto pastoor desorienta totalmente y bao remote control di Hulanda a join esnan cu a perde berguenza den AVP pa trata di hinca nos den U.P.G. gañando pueblo cu nos mester bira independiente y lo perde nos pasaporte si nos no bay den U.P.G., locual no ta berdad. Gracias na nos di MEP e pueblo a ser libera di e traidornan aki cu a haci manera na 1950 cu e cadena di 12-8 y e traicion na 1948 di e mas cu 2000 firmanan entrega. AVP ta ser guia remote control for di Hulanda y unda cu Cantinflas Mito Croes ta esun cu ta papia malo di Gabinete Oduber unda cu e bay. Sinembargo e no ta conta e Hulandesnan nada di Plan di Desaroyo Nobo, compra di radar, Race Track, Radisson, Spartaco Ghini, Marachioli y di henter un famia riba un payroll di un notario. Hulanda semper a usa e Emannan wowo blauw pa manipula e pober Arubianonan. Ora AVP goberna na un forma gelapi, Hulanda ta di fiesta y tin kibramento di piñata. Aki ta sigui algun ehempel con Hulanda a humilia e traidornan Arubano :

1. Henny Eman a pone K.B. di 22 di Oktober 1994 ariba cabez di Watty Vos, esta pa kita Seguridad Nacional for di dje y trece Onno Koerten pa investiga e Mansurnan, e Habibenan, e Harmsnan y otronan. Tur ta para den e rapport Koerten cu MEP a laga publica. E motibo tabata cu aparentemente nan lo tin relacion cu baho mundo;
2. Despues Henny y AVP a trece de Ruyter pa investiga Procurador General, Cuerpo Policial y Minister Watty Vos. Resultado final tabata cu Aruba a keda sin P.G., sin hefe y comisario di polis y trecemento di recherchenan Hulandes pa investiga Arubianonan etc.
3. A laga Controlaria General di Hulanda investiga Glenbert Croes den 4 proyecto, esta Radar, Aeropuerto, Setar (Fabela) y waf. Despues nan a sacrifica Glenbert Croes cu e redo cu e no por bira minister, cu rapport cu a ser manda pa 'Diario' di Seguridad Nacional. Despues e hefe a pidi retiro pa despues al final toch e por a keda hefe.
4. Hulanda a manda bisa Merca cu Henny y Watty no ta di confia, unda nan a ser yama den terminologia di Mafia 'La luna que brilla' y 'Diamante Negro', unda ora Diamante Negro a bay Miami, C.I.A. a drenta su kamber di hotel y habri su aktetas etc. sin cu e tabata sa. Tur esakinan ta conoci pa Merca.

Gobierno Mericano tabata sospecha varios gobernante Arubano durante 1995-2000 pa varios contacto cu Mafia Colombiano y Siciliano.

Kico nos ta mira awor? Mescos cu AVP a traiciona P.G. Swinkels pa kite for di su puesto y kita tambe hefe y comisario di polis, 'l'histoire se répète', otro traicion di AVP pa bolbe traha caminda pa Hulanda trata na bula cabez di un señora Arubano, nos actual Procurador General. AVP ta bendiendo nan alma cu Hulanda pa bula P.G, despues cu nan a fracasa pa drenta Gobierno y pa para e investigacionnan den e Plan di Desaroyo Nobo, unda a horta 50 miyon florin. Un biaha mas AVP ta den su wega di traicion y bendemento di honor y dignidad di e pueblo Arubano.

AVP a defende su mes den Corte bisando cu mester kita e P.G pa bin cu un so pa Antiyas y Aruba. Nos lo sigui e desaroyo aki di cerca y lo tene pueblo informa.

AVP : UN BIAHA TRAIDOR, SEMPER TRAIDOR !

# Maestronan ta yuda alumnonan pa scoge robez den bida

STA.CRUZ-- Ta berdad cu nos hobennan a para bira cu nan no ta worry mucho mas cu norma y reglanan, etc. Ta berdad cu mayornan tambe ta scoge trabao of e manera pa nan tin tur cos riba yiunan. Ta berdad cu maestronan no tin nada di haber cu asuntonan di cas of e manera con un alumno ta wordo cria si of no.

Pero locual tambe ta berdad ta cu si tur hende tanto mayornan, maestronan y alumnonan scoge pa haci kico nan kier, pa tuma e actitud cu ta conveni cada un di nan, anto e ora ey si esaki lo bay un direccion totalmente robez!

Enbez di construi, tur hende ta bezig ta DESTRUI. E maestro no tin pakico worry, e tin su salario, e mayor tin su salario cu e ta desea y e alumno ta sinti cu e ta bayendo e direccion corecto, ban pasa bon, ban tin aventura.

Ayera schoolnan tabata tin oudersavond. Aki ta caminda por a scucha mayornan ta puntra kico ta pasando cu maestro y alumnonan. Un mayor a bin haya sa cu su yiu tin 5 les cu no a presenta pa motibo cu maestro a sake for di klas pa motibo di no tabata tin su straf na ordo y si e no tin esaki, no ta drenta les mas. Aki alumno ta haya esaki leuk, y ta scoge pa bay hunga futbol y no ta drenta les mas. Ora di rapport mayor ta ripara un onvoldoende pa e les cu e alumno no a drenta nunca mas.

Laga nos coy e toro na su cacho, awor si e mayor nunca a wordo poni na altura, e mucha ta scoge pa keda hunga su futbol, e maestro ta sigui cu su les y no ta ni sikiera yama e mayor, shonnan TA UNDA NOS TA BAY?

No ta destruyendo, nos ta DESTRUI enbez di CONSTRUI!

Aki tin dos adolescente cu ta fout, e maestro pa poco interes, e mayor pa ta ignorante. E alumno ta jong y mester di guia. Laga nos ta sincero cu nos mes, por sigui acusa te otro siglo ken ta fout si of no, pero si no para keto un rato and GET BACK TO THE REALITY nos tur lo keda perhudica otro y nos hendenan lo keda bay atras.

Ta pidi cu urgencia pa maestronan pa con fada cu boso ta pa lidia cu yiu di hende, ta boso trabao e ta y cuminza haci esaki cu amor.

Sin interes propio. Busca pa di tur manera gana e confianza di alumnonan y duna un bon ehempel. No rechazanan pa motibo di no tin pasenshi of no tin interes. Si na cas nan no tin atencion mes, ABO maestro cumpli cu bo trabao y sea un bon maestro cu si ta preocupa pa e alumno. Mayor mes un tiro, kita 5 minuut for di bo propio interesnan y puntra bo yiu conta na school, kico ta bayendo bon y kico ta bayendo malo. Tuma contacto cu maestronan, mustra un tiki interes. Y abo alumno, scoge e direccion bon. Ta abo como alumno tin cu bay dilanti y pusha pa logra bo metanan. Si abo no scoge esaki, ningun hende lo haci esaki pabo.

Hopi biaha ta nos mes ta busca e turbulencianan den nos caminda pa ta scoge robez! Pa despues culpa tur hende rond di nos.

Ban mira nos propio erornan y purba na drechanan.

Y asina por sigui menciona otro reaccionnan cu a presenta caminda bo ta puntra, pakico no ta mira e berdad.

Ta di spera e mensahe aki yega na curazon di un y tur. Ban construi y no destrui.

## Segun Parlamentario, sr. Dirk Dumfries di MEP

# "Afspraak is afspraak", pues RTC mester sigui

STA. CRUZ-- Awor cu e encuentro politico entre e islanan Antiyano a finaliza y tin un document, nada ta stroba cu e RTC planea, por continua. Tin cu duna e islanan Curaçao y Sint Maarten nan Status Aparte. Na final di e prome RTC dia 26 November 2005 ta Premier Balkenende, como presidente di e RTC a declara cu lo exonera tur debe di e islanan y Gobierno di Antiyas Hulandes. E debe ta mas di 4.4 biyon florin. Cu awe e partido D66, miembronan di Eerste kamer y Tweede Kamer ta exigi di gobierno di Reino pa prome cu duna Status Aparte na e islanan mester bini cu garantianan y otro asuntonan manera pa haci e cadena di Husticia un asunto di Reino prome cu duna Curaçao y Sint Maarten nan Status Aparte ta contra tur palabracion y hasta inhusto. Es mas cu kier bini cu un Camara di presupuesto di Reino, pa controla gastonan di tur gobierno pa esaki no subi cu mas di 3% pa aña ta di mas. Pues e forma cu e palabracionan pa e RTC sigui no ta netchi y e proposicion pa kita PG y pa kita e control di Parlamento di Aruba y di e islanan di Antiyas ta bay crea problema pa e islanan di Antiyas logra nan meta. Segun Parlamentario, Dirk Dumfries e Parlamento di Aruba y den futuro esun Curaçao y di Sint Maarten mes mester bini cu un ley y instrumentonan pa controla e gastonan di gobierno, caminda e Ministro di Finanzas periodicamente ta bini Parlamento y duna cuenta di su maneho di entradanan y gastonan. Mi ta keda referi na e conseho cu Raad van State a conseha na ocasion di 50 aña di Statuut cu meter ta hopi cautoloso pa limita autonomia di e islanan.

Es mas nan ta conseha pa haci mas uso di e contenido di Statuut cu ta ofrece instrumentonan y suficiente garantia pa cada gobierno di Reino responsabliza su mes, aplica bon gobernacion. Democracia ta algo grandi. Pa gobierno di Hulanda y pa nos "afspraak ta afspraak" y e gobierno di Reino mester cumpli cu loke a priminti, esta exonera e debe di mas cu 4.4 biyon florin cu e islanan di Antiyas Hulandes tin y duna e islanan Curaçao y Sint Maarten nan Status Aparte y e otro islanan ta bira islanan di Reino. Pa chantagea prome cu trece e cambionan ta innecesario. Aruba lo no entrega autonomia. E hecho so di pensa pa nombra un PG pa Curaçao, Sint Maarten y Aruba ta un forma di chantage.

Pues e proposicionnan cu e Gobierno di Reino kier bini cu ne ta inhusto y contra e pensamentonan di nos Statuut. Dirk Dumfries ta contento cu e punto di bista di e islanan Antiyano ta conoci pa sali for di e situacion dificil. Cu Minister Pechtoltd y Premier Balkenende mester duna respet na e deseo di islanan ta mas cu logico. Pa duna contenido na e RTC mester duna respet na e deseo di e habitantenan di e islanan di Antiyas Hulandes. Pues e RTC mester continua mas pronto cu ta posibel pa garantiza husticia, un situacion financiero sano y bon gobernacion e gobierno di Reino mester cumpli cu palabracion haci dia 26 November 2005 na Curaçao.

Cu lo aumenta e calidad di bida di nos ciudadano. Esaki ta e contribucion pa tur habitante di e islanan bay padilanti.



## Parlamentario drs. Andy Lee

# Politica y comercio: un matrimonio den crisis ... divorcio imposibel

STA. CRUZ--Comercio durante e ultimo tempo atrobe ta bao di atake constante di Gobierno. Di tur banda comercio ta haya culpa pa cosnan cu ta bay malo na e Pais aki. Minister y diferente miembronan di Parlamento ta acusa gremionan comercial entre otro di ta probecha di e trahadorstranhero, lagando e trahador Arubano un banda. Na e otro banda, e peso halto di costo di gobernacion - den forma di impuesto y otro tipo di heffingen pa paga pa e gastonan coriente di gobierno - ta influencia negativamente e costonan di operación di un empresa y pues su posición di ganashi. Sin embargo, Gobierno y sector comercial tin interes pa economia di Aruba ta crece constantemente. E motibonan di e dos actornan aki por ta distinto di otro, pero e necesidad pa desaroyo economico continuo ta un interes comun cu tur dos partido ta comparti. Empresanan tin un rol hopi importante den un economia, y ta sirbi interes di diferente gruponan den un Pais. Na momento cu Gobierno hiba un bon maneho economico, y traha conhunto cu sector comercial, e beneficionan lo sirbi diferente interes particular cu na nan turno ta beneficia interes general grandemente. E unico forma pa genera entrada pa actornan economico, entre cual gobierno tambe ta figura, ta mediante producción. Y produccion ta tuma lugar primordialmente den empresanan den sector priva. Pa sector priva por optimaliza produccion, Gobierno mester percura pa un bon clima di inversion y condicionan economico estable pa stimula producción y ondernemerschap. Si comercio ta bay bon, lo crea mas cupo di trabao y por traha espacio pa mehora condicion di trabao di trahadornan, mientras cu Gobierno por ricibi mas entrada pa realiza mas y mihor servicio na comunidad. Entre comercio y gobierno ta existi pues un simbiosis, caminda e interdependencia ta prescribi un relacion sano y di cooperación pa cada un por sigui bay dilanti. Empresanan ta funcional den un economia di un pais, caminda nan ta sirbi e interes di e consumidor door di percura pa producto y servicionan di bon calidad y na prijsnan competitivo. Empresanan ta crea cuponan di trabao, y ta genera suficiente entrada pa entre otro paga salario di trahadornan, pa inverti den desaroyo di “skills” di e trahador y den conocemento nobo y tecnologianan nobo pa stimula innovación y crecimento economico di Aruba. Parti substancial di e entrada cu empresanan ta genera ta termina den caha di Gobierno, financiando asina actividadnan di e sector gubernamental. Empresanan ta cumpra producto y servicionan di otro empresanan local, stimulando produccion y aportando na desaroyo economico. Na lugar di busca conflicto, y na lugar di pensa den linianan anticua di poder, Gobierno mester cultiva pues un bon relacion di cooperación entre comercio y Gobierno. Mester guia e proceso economico di tal forma, cu e ta maximalisa e beneficionan mutuo, y di otro actornan economico manera e trahador. Esaki




ta primordialmente e responsabilidad di e Minister pa Asuntonan Economico, conhunto cu su coleganan. Central den e relacion entre politica y sector comercial ta cu mester tin dialogo constante entre e dos partidonan aki. Preferiblemente e dialogo mester ta uno institucionaliza. Dialogo no ta nada otro cu e arte di pensa hunto, cu e meta pa soluciona problemanan comun of pa beneficio mutuo di oportunidadnan cu ta presenta. Cu un dialogo habri kizas por realiza cu Gobierno actual por cambia e imagen negativo cu e tin di e rol di gremio comercial y empresanan na Aruba, y asina yega na un cooperación sano cu ta sirbi interes general. Na lugar di ataca gremio, kizas por comprende e problemanan y risiconan economico cu Aruba ta travesando y por cuminza na ataca juist e problemanan cu nos Pais y e actornan economico aki ta confrontando.

Diferente di e problemanan economico cu gremio ta señala ta consecuencianan di accionan cu Gobierno mes a tuma of a juist keda sin tuma. Solamente trahando hunto por cambia e rumbo negativo cu nos pais ta tumando. Cooperacion ta impresindible si nos kier bay dilanti. Sin embargo, cooperación ta rekeri di participación como partner igual di otro actornan pafor di Gabinete Oduber IV, pa trece solucion pa tur e problemanan cu nos ta confrontando. Nos mester siña waak y traha den mesun direccion y acepta cu riba nos metanan personal tin un meta hopi mas grandi, esta cu nos tur mester traha pa Pais Aruba y pa tur su hendenan bay dilanti.

Di e forma aki lo aporta na mehoracion di e bienestar economico y general di nos Pais y di nos hendenan. Considerando e situación economico delicado na Aruba, y considerando e relacion di interdependencia entre Gobierno y sector comercial, por conclui cu Gobierno no tin hopi opcion, y pues no tin e luho di ta den conflicto constante cu sector comercial.

### Mishi cu autonomia di Aruba ta significa Guera !

# Den e proximo dianan lo mira con AVP y RED lo aplica e politica di wantomba pa pueblo

STA. CRUZ-- Tur hende sa cu Hulanda nunca a pordona Betico Croes q.e.p.d. y MEP, di e zet politico magistral pa realiza Status Aparte sin bira independiente, aceptando e presion pa menciona e fecha di independencia di 1996, pero cu e oportunidad pa evalua si tur cos ta cla na 1994 . Mirando cu Hulanda no tabata kier a duna e garantianan necesario pa bira independiente, nos di MEP a bolbe na 1990 y a scoge pa schrap e fecha di independencia, manteniendo e derecho di autodeterminacion cu por ser ehecuta mediante di un referendum y cu sosten di 2/3 parti di Parlamento. Nos ta satisfecho cu e posicion autonomo cu nos tin den Reino Hulandes. Nos a desaroya nos pais economicamente hopi bon ya cu e instrumentonan cu nos a haya mediante Status Aparte a ser bon usa.
Kico ta pasando actualmente? Ministro Presidente Balkenende y Minister Pechtold a priminti Curaçao, St. Maarten y otro islanan, eliminacion di debe di 5 biyon florin, 5000 miyon forin. Nos tabata presente na Curaçao y a adverti nan riba e strategia di Hulanda di priminti y no cumpli. Nos a bisa cla y raspa e paisnan di Antiyas cu e veneno ta den e rabo di e colebra.Kico nos ta mira awe ? Hulanda kier ayudo di AVP/RED pa hinca Aruba tambe den e saus mal traha aki. Tweede y Eerste kamer a hunga e rol di move e pionnan, unda e mesun Gobierno di CDA/VVD/D66 a bisa nan miembronan pa bom e kitamento di debe di Antiyas y mishi cu autonomia di Aruba tambe! Den esaki AVP/RED ta e remote control indispensabel cu CDA/VVD ta usa pa hiba yen di redo Hulanda, comosifuera nos pais ta bayendo bancarota, nos florin ta devalua, nos ta yen di debe (cu e politiconan di AVP a ocasiona). Tur esaki AVP/RED ta haciendo como traidornan Arubano pa yuda Hulanda mete den nos Status Aparte. Prome tabata cu UPG y awor cu situacion financiero cu AVP mes a laga den un desaster total! Partido AVP den nan afan pa elimina P.G. – motibo ta investigacion di ladronicia di 50 miyon florin den Fondo Desaroyo Nobo ! - ta dispuesto pa bende nan alma y esun di Aruba cu Hulanda y ta meti den actonan baho y vil pa perhudica nos pais.
Den e proximo diannan boso lo mira con e pionnan di AVP/RED ariba instruccion di Hulanda, ayuda pa Raad van Advies y Banco Central ta cuminsa atrobe cu e politica di wantomba pa pueblo (esta spanta pueblo), esta cu nos moneda ta den devalua y cu Aruba ta bancarota. Pueblo Aruba, keda pendiente pa e proximo pionnan Hulandes aki.
MEP a logra Status Aparte pa pueblo di Aruba y nos lo sigui lucha pa nos mantene!

### Presidente di Parlamento drs. Mervin Wyatt Ras

# Cambio di ministerionan a keda trata den reunion di Comision Central

STA. CRUZ--Ayera a keda trata den reunion di Comision Central den Parlamento cambio di Ministerionan: e asina yama "Landsverordening Instelling Ministeries 2001 (AB 2002 no. 33)" y e " Landsverordening Openbaarheid van bestuur (AB 1999 no. 12)".
E cantidad di ministerionan lo bira 7 envez di 8. E ministerio di Enseñanza y Asuntonan Administrativo lo no existi mas. Tareanan di e ministerio aki lo ser reparti entre dos ministerio: Asuntonan Social y di Infrastructura y Salubridad Publico y Medio Ambiente. Tareanan pa loke ta trata asuntonan di stranheria incluso otorgamento di visa y naturalizacion lo cay bao un otro ministerio: e ministerio di Salubridad Publico y Medio Ambiente. Control y cuido di frontera lo ser menciona mas explicito como area di tarea di ministerio di Husticia.

Esaki segun e memoria di splicacion ta door cu na Aruba un minister no ta ser nombra como 'minister di cierto areanan di trabao x of y'. Mas bien e ta ser nombra como 'minister encarga cu ministerio di x of y'. Segun ley por regla esaki pa medio di un Landsbesluit. For di e concepto di ley presenta por saca afor cu lo no tin consecuencianan financiero pa pais Aruba.
Por bisa cu Raad van Advies a duna un reaccion bastante pica ariba e concepto di ley. Raad van Advies no ta comprende con a dura asina largo pa entrega e concepto di ley. Ademas e organo aki entre otro a cuestiona e logica encuanto cambio di diferente ministerio y a puntra con cambio di 'vreemdelingenzaken' bao otro ministerio ta relata na e 'Rijkswet op het Nederlandschap'. Di parti di Parlamento a surgi varios pregunta casi igual na esunnan di Raad van Advies.
Parlamento lo keda awor den espera di contesta di gobierno ariba e preguntanan den e reunion publico.
Ta di spera cu tratamento di e cambionan aki lo haci posibel cu pronto Parlamento lo spera tratamento di presupuesto di Pais Aruba.



Anticipando esaki Parlamento ya caba a trata su propio presupuesto den reunion di Comision Central dia 7 di Maart ultimo.

# Hopi dushi ta bay pasa un dia banda di lama pero mester corda laga e lugar limpi

## Aruba ta di nos tur, no di algun hende

STA. CRUZ-- Dushi ta ora cu nos ta bay pasa un dia banda di lama un fin di siman cu famia. Pero ta bon pa nos corda cu si cada hende ta bay banda di lama y ta laga esaki sushi, Aruba lo por bay bira enbez di one happy island, one sushi island. Ya tin basta problema caba for di dia cu gobierno a bin ta cobra pa tira sushi na dump cu a pone cu Aruba a bay bek den un sushedad grandi den mondi. Riba e potret por mira hendenan cu ta bay pasa un fin di siman banda di lama y ta bay laga hopi cos atras. Pa e tipo di hende aki lo mi kier yamanan falta di manera pa nan isla di Aruba. Cu esaki nos ta spera cu ya cu Semana Santa ta den porta, nos hendenan cu ta bay campa, no lubida di haci e lugar limpi despues campamento.















# Centraal Bureau Statistiek lo cuminza cu un encuesta riba entrada y gastonan

STA. CRUZ—Ayera 22 di Maart, Central Bureau Statistiek (CBS) a tene un conferencia di prensa pa introduci un encuesta di Entrada y Gastonan entrante 2 di April venidero.Pa dos luna largo, CBS lo hiba un encuesta bao di e titulo " Na unda Mi Placa Ta Bay?" Durante e encuesta aki lo bay investiga e comunidad di Aruba, con hende ta usa placa y na kico esaki ta bay. Door di actualiza e patronchi di consumo ta bira posibel pa calcula e indice di prijs pa consumidor na Aruba den e situacion actual. Cu e studio aki CBS ta spera di haya un mihor idea di evolucion di gastonan den cada cas y tambe e evolucion di e poder di compra y prijsnan.

E desaroyonan economico di e añanan a trece cambionan grandi pa nos isla. Cu un estudio exitoso di Entrada y Gastonan ta bira posibel pa duna un imagen corecto di cambio di e poder di compra den nos comunidad. Tambe pa yega na un cuenta nacional ta importante pa haci un estudio asina. E encuesta nacional aki lo cuminza dia 2 di April y lo sigui te cu dia 27 di Mei, 2006. Un total di 600 cas lo wordo acerca pa participa na e encuesta aki.









Casnan selecciona lo wordo pidi pa durante 2 siman mantene un record di gastonan riba un formulario special. Tambe lo haci un entrevista tocante gastonan grandi den pasado y informacionnan tocante entrada. E exito di e encuesta lo depende di e cooperacion di comunidad di Aruba. Pesey mes CBS ta pidi tur cooperacion posibel na esnan cu wordo acerca a pa participa den e encuesta aki y tambe kier comunica na tur hende cu tur informacion obteni lo wordo poni den estadisticanan anonimo y agrega.




E encuesta aki lo mantene tur informacion di participante completamente anonimo. Ta importante pa tur hende sa cu representantenan di e encuesta aki, lo tin un badge di CBS bisti. Pa cualkier informacion adicional, por tuma contacto cu CBS na telefon 583-7433.

Centraal Bureau Statistiek lo dirigi un campaña den e medionan di comunicacion pa concientiza nos comunidad di e importancia di encuesta aki y pa pidi cooperacion posibel.



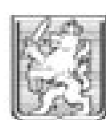
### Danki, danki, danki…ARUBA!

# CMB ta surpasa 1 Biyon Florin na Activonan

STA. CRUZ--Un ocasion manera esaki ta marca historia, no pa e banco so, pero alavez pa henter e industria bancario local. E logro aki cu ta resultado di 44 aña di bon trabao y di construi un banco y un clientela responsablemente ta e gran secreto y ventaha cu CMB tin na Aruba. Logronan asina solamente ta posibel danki na e pueblo di Aruba cu a sa di sostene Caribbean Mercantile Bank N.V. como e banco lider. CMB ta un banco cu ta brinda apoyo na e desaroyo y prosperidad di e hendenan cu e ta sirbí. Mihor bienestar social y economico pa henter e isla ta mes importante cu producí resultadonan pa Banco. Bisando tur esey, e banco ta contento di por reportá un crecemento di 7.7% den su activonan cu awor ta suma mas di 1 Biyon.

E crecemento aki a extende su mes den e area di prestamo cu un crecemento responsabel te cu 652 miyon, cual ta un combinacion di e resultadonan di e Banco cu prestamonan na e sector comercial como tambe di su subsidiario Caribbean Mercantile Credit Co. N.V. E crecemento aki a wordo respaldá pa un aumento den depositonan te cu 909 Miyon, cu ta representá un crecemento di 8.3% compará cu aña 2004. Sigui e necesidad y exigencianan di su clientenan di cerca ta un tarea principal di tur cu ta traha na e Banco. Dos ehempel di esakinan ta e ampliacion considerabel di e red di ATMs pa 36 unidad y tambe e extension di Internet Banking cu ta permiti clientenan maneha nan cuentanan y haci pago via Internet 24 ora pa dia.

Pa clientenan privá a introduci e tarheta AAdvantage® Kompa Leon cu ta e prome tarheta di credito na florin cu tin e beneficio di permiti e cliente spaar travel reward miles di American Airlines. Hunto cu e AAdvantage® VISA cu a keda introducí dos aña pasa e Banco awor ta conta cu e servicionan di credit card di mas solido na Aruba. Pa 2006, CMB lo sigui expande su servicionan y amplia su liña di productonan pa asina acomodá e deseonan di e famía y negoshi Arubano. Mas ainda, CMB ta den e proceso final pa adkeri un tereno pa asina cuminza trabao ariba un edificio nobo cu lo significa un inversion multi-miyonario den e economía local. Tin cosnan grandi y importante ta spera Aruba y CMB kier mustra cla cu e lo bay ta parti di esakinan hunto cu e pueblo di Aruba.
CMB ta kere cu loke ta haci posibel pa nan por enfrentá retonan y alavez introduci servicionan nobo pa e pueblo di Aruba ta e hecho cu su empleadonan ta e conexion bibo y vital entre e Banco como organizacion y e comunidad di Aruba. E aña aki CMB ta dedica e publicacion di su Relato Annual 2005 na simbolo di e Leon. Un simbolo di no solamente forza, pero tambe gran generosidad. Den nomber di su empleadonan y su accionistanan CMB kier a expresá su gratitud na su clientenan.



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

CONDENSED CONSOLIDATED **BALANCE SHEETS**
DECEMBER 31, 2005 AND 2004.

**FINANCIAL REPORT** Caribbean Mercantile Bank N.V. and Subsidiaries

*000s omitted*

ASSETS

| **Assets** | | **2005** | | **2004*** |
|---|---|---|---|---|
| Cash on Hand | AFL. | 22,370 | AFL. | 17,221 |
| Due from Banks | | 296,538 | | 273,160 |
| Aruban Government Papers and Other Securities | | 19,200 | | 13,900 |
| Loans and Advances to Customers | | 651,995 | | 615,129 |
| Bank Premises & Equipment (net) | | 11,584 | | 11,163 |
| Customers' Liability Under Acceptances | | 4,427 | | 5,392 |
| Other Assets | | 23,023 | | 19,607 |
| Total Assets | AFL. | 1,029,137 | AFL. | 955,572 |

LIABILITIES AND STOCKHOLDER'S EQUITY

| **Liabilities** | | **2005** | | **2004*** |
|---|---|---|---|---|
| Demand Deposits | AFL. | 382,774 | AFL. | 324,072 |
| Saving and Time Deposits | | 526,560 | | 515,765 |
| Total Deposits | | 909,334 | | 839,837 |
| Due to Banks | | 3,048 | | 6,884 |
| Acceptances Outstanding | | 4,427 | | 5,392 |
| Other Liabilities | | 28,787 | | 26,980 |
| Total Liabilities | AFL. | 945,596 | AFL. | 879,093 |

| **Stockholder's Equity** | | **2005** | | **2004*** |
|---|---|---|---|---|
| Authorized 500 shares of AFL. 10,000 each; issued and outstanding 400 shares | | 4,000 | | 4,000 |
| Reserves and Undivided Profits | | 79,541 | | 72,479 |
| Total Stockholder's Equity | | 83,541 | | 76,479 |
| Total Liabilities and Stockholder's Equity | AFL. | 1,029,137 | AFL. | 955,572 |
| Commitments and Contingent Liabilities for Guarantees and Delivery Orders | AFL. | 19,528 | AFL. | 17,604 |

*Notes*

a) *Loans are stated net of unearned income and allowance for possible losses; such allowance is based on Management's evaluations of the loan portfolio.*

b) *The Bank complies with the General Rules of Conduct (as adopted by the Aruban Bankers' Association) concerning the relationship with customers in the areas of customer identification, compliance with the law and confidentiality.*

* *Restated for comparison purposes*

**Aruba Florins: AFL. 1.79 = US$ 1.00**

**CMB** THE BANK THAT PLACES ARUBA AND ITS PEOPLE FIRST

P.O. Box 28 - Caya G.F. Betico Croes 53 - Oranjestad, Aruba
A subsidiary of Maduro & Curiel's Bank N.V., Curaçao
**www.cmbnv.com**

# Mr. Arlene Schipper, comisario nobo pa di CMB

STA. CRUZ -- Ayera mainta e hunta di directiva di Caribbean Mercantile Bank N.V. a apunta mr. Arlene Schipper como nan comisario nobo.

Señora Arlene ta un Meester in de rechten y alavez Managing-Director di Tundruk Consulting N.V., cual ta su propio practica di ley y ta duna conseho legal riba asuntonan comercial, familiar, personal y otronan. Mr. Schipper ta trece cune un combinacion di hubentud, ideanan fresco, bon experiencia pa cu asuntonan legal pero alavez e toke femenino cual pa hopi aña banco a busca pa join su hunta di directiva. Señora Schipper tin un manera facil y concreto pa splica y trece padilanti su ideanan pero mas importante tin e respet y reconocimiento local pa cu su logronan como abogado, consehero, mama, casa y awor comisario di banco. Definitivamente y manera Chicu Capriles a trece padilanti den su discurso CMB ta di suerte pa haya tur e credencialnan aki den un persona cual alavez y definitivamente lo bin entre e club di hopi homber mahos esta e hunta di directiva di e banco.

Masha pabien y bon suerte como comisario nobo di CMB.







## Cooperacion estrecho entre sector priva y publico ta produci exito na Hadicurari

# TRABAONAN DI CONSTRUCCION RIBA CENTRO DI PESCA NOBO A CUMINZA

STA. CRUZ – Un pida di bida tradicional di Aruba lo keda preserva denter di e coridor di turismo creciente, cu e marcha di e acuerdo historico pa un Centro di Pesca Hadicurari y pier nobo y mehora. E ceremonia a señala inicio di construccion pa e structuranan nobo, cu expectativa cu un centro y pier cu mas y mihor facilidad lo por ta cla entre fin di e aña aki y Maart, 2007. Fundacion Centro di Pesca Hadicurari, Gobierno di Aruba – specificamente Departamento di Agricultura, Cria y (LVV), Departmento di obra publico (DOW), Departmento di Infrastructura y Planificacionng (DIP), Kadaster (DLV), Ministerio di Cultura y Ministerio di Infrastructura -- y Marriott Vacation Club International (MVCI), a traha incansablemente pa yega e punto aki, segurando e piscadornan di Aruba y particularmente di Noord, cu nan lo por sigui practica nan ofishi na Seco di Coco manera e lugar ey ta originalmente yama (awor conoci como Palm Beach).



Habriendo caminda pa e inicio di construccion aki tabata, e formalizacion di e acuerdo firma pa tur partido envolvi aña pasa. Cu construccion di un centro di pesca y pier nobo, e piscadornan di Noord lo mantene nan acceso pa nan area di mara boto y pisca tradicional gozando awor di facilidadnan cu mihor lo acapara nan necesidadnan mientras cu tanto Marriott su Aruba Surf Club su propietarionan di timeshare, bishitantenan como comunidad en general, lo beneficia di un beach mas amplio y beneficionan di proteccion ambiental cu ta incorpora den e plan.

"E construccion cu ta inicia awe ta representa progreso. E forma di traha integralmente aki, conectando varios aspecto y instancianan hunto den trece un solo pakete cu solucionnan den un proyecto ta un proceso largo y complica, pero ta uno cu mi ta kere cu lo produci e mihor beneficionan pa tur hende envolvi a largo plaso" asina biologo marino y consehero di Ministerio di Cultura, Byron Boekhoudt, a comenta. "Cu e realizacion di e acuerdo y cu e construccion avanzando, e proyecto ta impone e norma nobo y progresivo pa con por integra recursonan tradicional cultural pa complementa Aruba su industria di turismo y mundo hotelero."

E Centro di Pesca Hadicurari nobo lo ta substancialmente grandi, cu un edificio di dos piso cu ta inclui espacio di oficina, baño, berghok pa piscador, restaurant, bar y lugar pa sinta come, como tambe espacio pa parkeer pa usuarionan di e centro. Cu estudionan ambiental completa, re-construccion di e pier y kitamento di e kibra ola, tambe lo sigui dilanti. E centro di pesca cu su pier nobo, lo reemplaza structuranan existente y reconstrui esakinan djis un poco pazuid di e localidad actual. MVCI a compromete su mes pa funda henter proyecto.

"E proyecto pa en lina cu nos filosofia di 'Spirit to Serve' pa ta un miembro contribuyente na comunidad den cual Marriott Vacation Club International ta forma parti," asina MVCI su VP di Asset Management, Jim Shonkwilera declara. "MVCI ta busca pa desaroya relacionnan duradero, como tambe interaccion denter di su comunidad."



Marriott Vacation Club International ta un lider reconoci mundialmente den desaroyo, operacion y benta di timeshare resorts. Un miembro di e industria desde 1984, e 48 propiedadnan di MVCI rond mundo ta ofrece un bida largo di recuerdonan di vacacion. Ademas di provee propiedadnan di timeshare di alto calidad na Aruba, representa door di Marriott su Aruba Ocean Club y Marriott su Aruba Surf Club, MVCI tambe a entama pa realiza iniciativanan social, contanto ademas di e acuerdo di centro Hadicurari y proyecto di restoracion di beach, tambe a haci un donacion di 2 miyon florin na Universidad di Aruba y a establece e MVCI Community Welfare Foundation, esta un fundacion cu ta envolvi empleadonan di MVCI den actividadnan caritativo.

Pa informacion riba MVCI, please yama 586-9000 of bishita www.vacationclub.com.







# Fundacion Juan Mario Odor a otorga plakkaat di aprecio y estimulo,

## Sigur un bunita forma pa aprecia y reconoce trabao di otro

STA. CRUZ -- Riba 18 di Maart Fundacion Juan Mario Odor a otorga plakkaat pa reconoce trabao di dos persona y un otro fundacion cu tambe ta trahando pa proteccion di Aruba su cultura. E prome persona cu a ricibi su plakkaat tabata Sr. Ito Tromp. Su plakkaat ta pa reconoce su empeño pa trece tur su alumnonan di Papiamento pa Museonan. E idea di Sr. Ito Tromp pa cu esaki ta cu e no kier solamente siña e personanan aki nos idioma pero tambe laga nan wak y siña algo di nos cultura y nos historia. Mayoria di su alumnonan ta personanan cu ta bin for di exterior pa traha aki na Aruba y ta interesa pa siña nos idioma Papiamento. Pero cu Sr. Ito Tromp nan ta siña mas cu Papiamento. Sr. Ito Tromp ta usa su tempo liber pa siña e personanan aki mas di Aruba. Con leu abo ta bay pa siña personanan di exterior nos dushi Papiamento? Bo ta haciendo suficiente? Bo ta papia Papiamento cu tur hende cu ta traha aki na Aruba? Paso un bez un persona ta traha y biba riba nos dushi baranca nan mester por acepta e echo cu nos ta Arubiano y Papiamento ta nos idioma. Si un persona ta biba na Aruba pa varios aña y e no por papia Papiamento ta paso e mes no kier.

Nos no mester laga ningun idioma pasa riba nos Papiamento paso cu nos por papia Spaño y Ingles ta un casi 'don' di nos Arubianonan y no laga hende haci mal uso di esey. Pesey personanan cu pensamento manera Sr. Ito ta importante pa nos pais y conservacion di nos Papiamento y nos historia. Plakkaat entrega pa Sr. Ruben Odor. E segundo plakkaat a ser otorga na Sra. viuda Ines Odor. Sra. Ines tin mes hopi tempo ta colecciona Antique cu su defunto esposo Sr. Juan Mario Odor.

Un persona cu ta stima Aruba masha tanto y tabata cana na pia den tur skina di Aruba pa asina logra haña mueble, obheto, herment, santo y piedra di Aruba. Ainda awo na un edad halto e no por stop di purba warda y restaura antique di Aruba. Ademas di colecciona antique e ta un coleccionista activo di placa. Su opinion hunto cu esun di poeta y numismatico Ruben Odor ta clave pa tur cambio of compra di placa pa e Museo Numismatico Aruba. Plakkaat entrega pa Sra. Raquel Maduro-Odor. E di tres plakkaat a ser otorga na un fundacion ruman, o sea un fundacion cu tambe ta trahando duro pa yuda conserva cultura di Aruba: Fundacion Mi Cutisa. E fundacion aki ta esencial paso nan tambe ta investiga y trata na salvaguardia diferente aspecto di nos cultura.

Esaki ta e miho forma pa traha: hunto y uni pa cumpli cu e mesun meta. Fundacion Mi Cutisa a haci acto di presencia den trahe di antaño y por a ripara cu esaki a haci un efecto emocional riba hopi persona pa mira nos grandinan como tambe mas hoben bisti den paña tradicional. Hopi hende local y turista a probecha e oportunidad aki pa saca potretnan hopi bunita. Plakkaat entrega pa Sr. Victor Rasmijn.



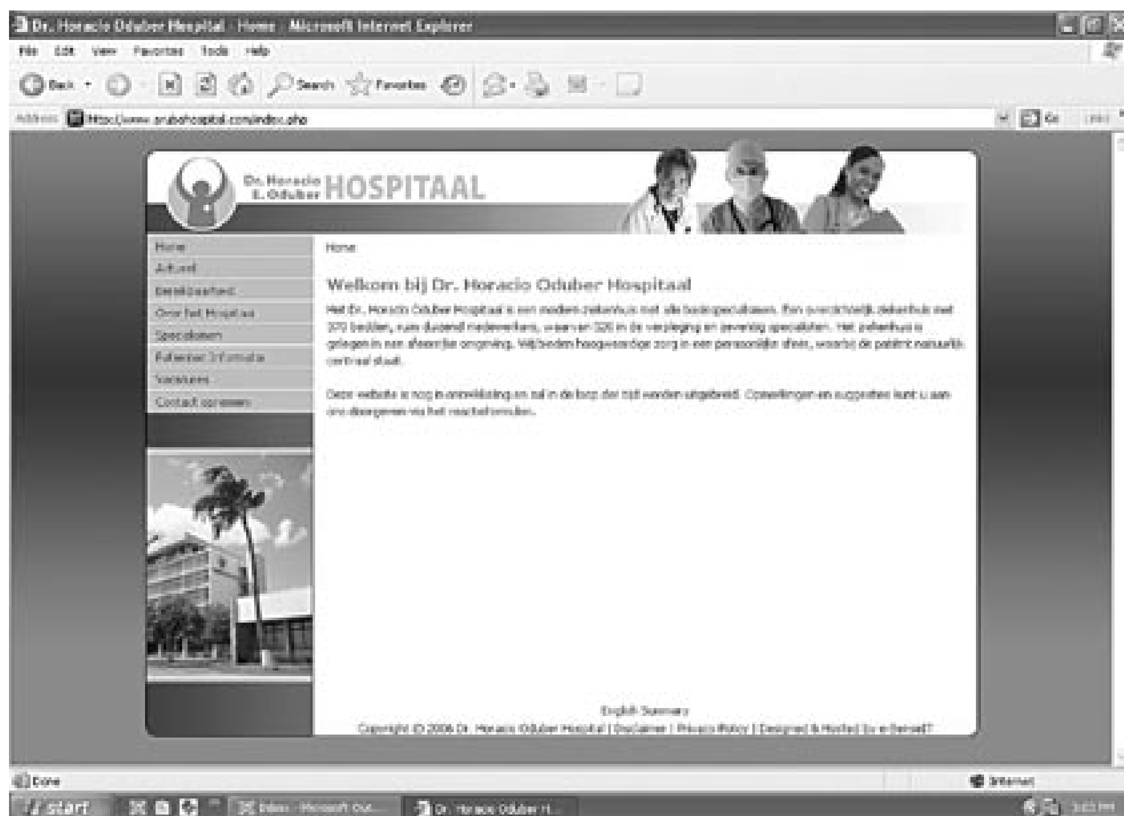




# Hospital ta anuncia su website totalmente renoba www.arubahospital.com

STA. CRUZ--Despues di un periodo di preparacion intenso, porfin gerencia di Hospital Dr. Horacio Oduber por anuncia lanzamento di su website completamente renoba: www.arubahospital.com . Ta trata di un website cu ta contene hopi informacion comprensivo tocante hospital, e servicionan cu e ta duna y hopi mas.

Algo mas cu 6 aña pasa gerencia di hospital a lanza su propio website cu e fin di suministra informacion basico riba e servicionan cu hospital ta duna y tambe pa etala e vacaturanan disponibel. A scoge e tempo ey pa un diseño simpel y pa un lenguahe completamente na Ingles. Sinembargo, atraves di tempo a nota cu gran mayoria di e bishitantenan na e website ta procedente di Hulanda, principalmente personanan cu ta reacciona riba e diferente vacaturanan cu ta habri na hospital. Tambe gerencia a nota cu mas di 80% di e bishitantenan cu ta pasa mas cu 6 minuut riba e website di hospital ta procedente di Hulanda. Tumando un ke otro na cuenta, gerencia, riba conseho di departamento di communicacion y informacion a encarga e empresa "e-senseIT" pa remodela y renoba e website di hospital completamente. A scoge pa un "look and feel" cu ta cuadra cu e logotipo nobo di hospital y tambe pa un lenguahe completamente na Hulandes, pero cu un sinopsis integral di e servicionan y otro datonan importante di hospital na Ingles y Papiamento. E website di hospital ta ofrece un scala di informacion comprensivo




pa tur bishitante. Entre otro informacion general di hospital, su historia, con pa yega hospital, informacion tocante e diferente departamentonan di hospital, educacion y formacion den ramo di enfermeria, informacion general pa paciente, vacatura y reglanan pa core stage na hospital y diferente manera pa drenta den contacto cu hospital.

Tambe publico por "download" e ultimo edicion di "Haya Sa", e revista mensual di trahadornan di Hospital Dr. Horacio Oduber. Un invitacion ta bay na un y tur pa bishita e website di hospital, www. arubahospital.com.

# Steriliza bo cacho cu Animal Rights Aruba

STA. CRUZ--Durante 2006, Animal Rights Aruba lo cumpli cu su promesa pa yuda doñonan di cacho y pushi pa sterilizacion y operacion di nan mascota. Fondonan cu a ser colecta durante e Have a Heart Ball na Marriott Aruba Resort & Casino, lo ser bon usa pa yuda financia e campaña di sterilizacion.

E di dos campaña ta pa e distrito di Savaneta, y lo ser sigui door di Dakota, April 29 & May 6.

KICO BO MESTER HACI? Bin Centro di Bario Savaneta, dia 25 Maart y 1 di April, 2006. Registra pa steriliza of opera bo cacho cu representantenan di ARA na for di 10:00 a.m. te 1:00 p.m.Trece bo ID y bo slip di salario: Cu esaki lo bo haya un ticket, cu cual, riba bo mesun schedule por haci un cita na e clinica di e veterinario y trece bo mascota pa un operacion. Registra na Centro di Bario Playa Pabao, haya un ticket, haci un cita cu e veterinario y bo ta cla!

E costo di e operacion cu ta ser subsidia, ta 100 florin pa un cacho femenino y 65 florin pa un cacho masculino. Pa pushi, esaki ta 65 florin pa femenino y 25 florin pa un pushi masculino. Tur otro gasto medico extra, si esaki ta nesesario, por ehempel den caso di anemia, etc, esaki ta pa e cuenta di e doño. Ser un doño responsabel, steriliza of opera bo animalnan y yuda nos resolve e caso di cacho y pushi riba nos isla.

Tambe bo por registra, na cualkier momento na Sun Plaza 125, na oficina di ARA, treciendo bo ID y slip di salario. Pa mas informacion, yama ARA 588-7709 / 993-5393

Remitido:

# Navegando biento en popa

Den e ultimo siman cu a transcuri, e barco defensor di pueblo nabegando den nos awanan calmo gozando di celebracion di nos dia nacional cu a cumpli 30 aña, a bay dal un vuelta banda di e cas di e politiconan trocedor di berdad y di nos historia,a encontra un cas di partido sumamente bunita decora pero bashi.

Tanto propaganda cu e trocedornan di berdad a haci, asina mes nan no por a haya e sosten necesario pa demostra cu nan tin Arubianonan cu ainda ta kere den nan fantasia.

Un di nos tripulantenan cu a bay papia cu un paar di hende presente, a haya e informacion cu tin turbulencia grandi den seno di e partido, cu ainda no por comprende cu campaña a caba, y cu nos pais tin un gobierno democrativamente eligi.

Tin problemanan grandi cu e lider di Arubaanse Volks Partij ta pasando aden na e momentonan aki cu un ora pa otro lo rementa manera e postema cu nan mes a crea un paar di aña pasa. E postema ta asina grandi y scur den color cu ya no tin solucion pa un remedi pa por baha e hincha cu ta rond di dje. Awor nos di e barco por comprende dicon nan ta papiando tanto disparate den e ultimo simannan pasobra nan mester purba pa kita atencion di pueblo leu for di nan, cu pronto lo sali na claridad. Tambe un di nos tripulantenan cu ta gusta tira liña a papia cu un tal piscador den e partido,cu no ta mucho contento y pronto lo e bula cura pa asina bay sostene otro pensamentonan cu ta cuadra mas cu esun di dje. Por ehempel, su partido den pasado a critica personahenan di MEP cu nan ta manda nan yiunan bay studia na paisnan cu nan ideologia no ta democratico, ata awor e piscador mes ta studiando na e dicho pais. Su coleganan di partido a adverti'e cu e no por sigui cu su estudio na e pais ey, pero e a laga nan sa, cu ta su placa y su derecho pa bay studia na e pais cu e ta haya ta bon pa su bienester personal,y nan mester corda cu ta danki na su persona y su placa, cu e partido a subi den voto den e ultimo eleccion. Manera nos por comprende cu su ponencia nan no a cay den bon tera cerca di su coleganan y a trece hopi discordia. Ta pesey den e ultimo simannan nan ta papiando cosnan cu ta completamente bruha. Awor cu nos celebracion di nos dia nacional a pasa, ata nan di e famoso partido ta menazando atrobe di pone Aruba cabez abao pa asina purba di logra loke nan no a logra den e ultimo eleccion. Nos por comprende cu e kaarchinan cu a laga print di Minister Presidente pa e lider di supuesto partido, ta birando geel y cu su coleganan di partido ta perdiendo confianza den dje. Nos di e barco defensor di pueblo kier a bisa of mihor bisa, conseha e lider di AVP cu ora cu abo kier lanta pueblo, abo mester corda cu e mesun pueblo cu bo kier lanta awe por y lo lanta contra bo mañan y tambe abo mester di midi bo palabra nan, pasobra si abo no ta corda, laga nos cordabo riba palabra nan di un miembro dibo partido cu Dios a tuma cu ta bisa, **Y nos ta cita: " Mira pa e palabranan cu abo ta papia awe ta dushi, pasobra mañan ta posibel cu abo mes mester come nan" .**

**E BARCO DEFENSOR DI PUEBLO**

Remitido

# Grupo defende nos empleado publico, cu ta wordo critica inhustamente

Den e ultimo dianan aki atrobe nos empleado publico ta wordo inhustamente critica.

Ta di lamenta ora nos tende un organizacion manera Camara di Comercio, critica e empleado publico haciendo comosifuera ta tur ta nombracionnan politico of ta tur ta hendenan floho cu no kier traha. Ta mas lamentabel ora bo tende un maestro di school manera Luigi Bergen, cu ta aspira di bira politico baha pisa riba e empleado publico, comosifuera ta tur of mayoria ta nombracionnan politico.

Nos ta spera di por tende voz di SEPPA sali na defensa di nos trahador publico cu ta wordo critica y ataca dia den dia afor.

SEPPA, e trahado publico awor mas cu nunca mester bo sosten, ya cu SIMAR tambe a laga nos cay y gara e banda di politiconan di oposicion.

Pa colmo SIMAR tambe ta critica gobierno su maneho. Ki dia SIMAR ta gradici pa tur e beneficionan cu e maestro y maestranan a haya.

* na November a haya e gelijk bedrag

* na December a haya un bon suma paga pa e ATV-dagennan.

* na Januari a haya un bashi premie

Have a heart SIMAR, enbez di gradici gobierno pa e bon salario y beneficionan cu bo miembronan tin y asina tambe nan por paga boso miembrecia..

**Segun e estadisticanan di Aruba, e salarispost mas grandi di gobierno ta esun cu ta wordo paga na maestro y maestranan den enseñanza, esta 27 %.**

Nos kier pa Luigi splica pueblo cual maestro of maestra por drenta den klas via nombracion politico. Ningun Luigi, no ofende bo coleganan!

**Na di dos lugar** 21% di salarispost di gobierno ta wordo paga na empleadonan publico cu mester duna tur e servicionan necesario di un pueblo, manera na bevolking.

**Na di tres lugar** 15% di e salarispost di gobierno ta wordo paga na obranan publico,

nos gerechtshof, nos hueznan, nos fiscalnan etc.

Unda aki den ta tuma lugar nombracionnan politico?

Na di cuater lugar 13% di e salarispost ta wordo paga pa e ayudo social na nos pueblo. 8 % ta pa trahadornan den salud publico. Nos a suma 92% di e salarispost di gobierno.

E resto di 8% di e salarispost di gobierno ta pa asuntonan economico, defensa, cultura, vivienda y recreacion. Si Luigi y Camara di Comercio no ta kere e cifranan aki e por acudi na CBS pa un copia.

Na ATIA y Camara di Comercio, boso sa cu na Japon 90% di e gastonan di e empleado ta wordo carga pa e comerciante cu e ta traha pe. Eynan tin longlife work.

Aki Gobierno pa medio di AZV ta paga 100 miyon pa aña pa cuido medico.

Pakico boso no a grita mes duro ora AVP net prome cu eleccion 2001 a introduci AZV pura pura? Den mayoria reunionnan e expertonan tabata bisa cu e prima lo no cubri e gastonan medico. Tur hende tabata sa cu e primanan retene no ta suficiente pa e cuido medico di e pueblo. Unda boso voz tabata?

Straño cu ningun di e gruponan aki e tempo ey no a lanta para y protesta. Pasobra nan tabata sa cu normalmente gastonan di esun cu ta traha, mester wordo cubri door di su doño di trabao y no door di gobierno.

E pakico hopi hende kier traha den sector publico y no den sector priva hopi biaha no ta pasobra nan ta floho pero e beneficionan di sector publico pa e simpel trahador ta mihor cu den sector priva.

Como pais den e region di Caribe y Latino-America nos mester ta orguyoso di mustra cu nos trahadornan publico tin beneficionan cu hopi den e region aki no tin.

1. Nan tin un salario, cu ta wordo paga tur dia 24 di luna pa nan por paga nos gastonan y percura pa nan famia tin pan riba mesa tur dia;
2. Nan tin un auto pa transporta nan famia of nan por haci uso di un transporte publico bon y pagabel;
3. Nan tin un vakantieuitkering, cu ta fungi como un entrada extra pa nan y nan famia tuma un vakantie bon mereci;
4. Esnan cu un entrada bao di f 2000,-- ta haya un bonus tur December pa por cubri cierto gastonan y cumpra extra den nos comercio;
5. Pa parehanan casa, caminda tur dos ta traha, nan por paga belasting separa;
6. Ora nan haci 55 of 60 aña nan por bay cu pensioen trankilmente y keda cu un entrada.

Nos yiunan por lo general ta haya un educacion subsidia pa gobierno.

Pesey un fuerte apelacion na tur trahador publico pa nan demostra gratitud y duna un servicio di calidad halto na comunidad y hisa nan productividad.

Laga cada un di nan cuminza aprecia loke nan tin y roga Dios cu temponan mas mihor ainda por bin pa Aruba, p' asina nan stop di critica nan inhustamente.

SEPPA y SIMAR mester defende boso miembronan y como sindicato mester contribui cu strategianan, cursonan y workshopnan con pa stimula y motiva e trahador publico pa duna servicio di calidad y hisa productividad a cambio di tur e beneficionan cu nan tin.

SEPPA y SIMAR no mester solamente disfruta di e entrada di e miembrecia so, pero mester traha unto cu e tur instancianan den nos comunidad, manera, SER, Aruba Investment Bank y gobierno mes pa contribui y duna un man pa eleva e servicionan publico y defende nan miembronan.

## Adi Rasmijn:

# INICIO, DESAROYO Y FIN DI RACETRACK 3 - E 'LETTER OF INTENT'

STA. CRUZ – Aki ta sigui e di tercer capitulo di e proyecto di Racetrack cu a wordo prepara pa Adi Rasmijn:

E reunion na Hyatt a dura te den oranan di madruga di 30 di Juni riba 1 di Juli. A ser palabra pa bin hunto e mainta di 1/7 den e sala grandi di reunion di 'bestuurskantoor' pa firma un LoI. Dado momento e discusion a bolbe bira fuerte, esta, ora cu señores Mansur y Sanchez a ripara cu e proposicion pa e LoI - cu a ser traha pa Sjiem Fat y Joe Maduro – no ta contene nada encuanto e garantía pa mas aña na favor di Sanchez. Mansur a bira bisa Ministro-Presidente cu su companía no lo participa den e proyecto si e garantía menciona no ser incorpora den e LoI. Aparentemente Mansur c.s. tabata tin masha poco confianza den henter e proyecto – mientras finalmente a sali afor cu ta solamente $60.000 Sanchez a paga e 'sanctioning bodies'. Despues di e palabranan fuerte di Mansur y Sanchez, Ministro Presidente - conhuntamente cu Tico Croes, Junior Croes y e dos otro cabayeronan - a retira den su propio oficina. Akinan sr. Eman a dobla pa e presion y a instrui consecuentemente abogado Sjiem Fat pa pone e palabranan 'irrevocable and revolving from year to year' den e LoI (Mansur, Direct, p. 48). E palabranan indica a resulta fatal pa nos comunidad y a yuda horca 'Ruba den e sentencia di e huez.

Sr. Eman mes a admiti cu el a dobla pa presion: den su 'deposition' (declaracion bao huramentacion) el'a bisa cu e palabranan-ey a ser poni den e texto contra su deseo: "…. against our will, because we were told if we didn't do that at that time, the project wouldn't go. Under those circumstances we agreed on that" (Deposition 15/10-2001, p. 125).

Segun Yanowitch e splikacion pa e palabranan aki ta lo siguiente:

"Tico Croes, when he heard that Prime Minister Eman had promised a letter of comfort and that the government would stand in for Colorado Hills and cover these obligations between Colorado Hills and MAI, said that he would prefer that the letter of intent not say that the government was standing behind a $25 million obligation because he would have to book the $25 million as a expense in his annual budget in the first year that that was incurred. So, all $25 million would have to be booked in the year 1999. What he preferred was to have a revocable replenishing letter of credit arrangement or credit arrangement of the $4.25 million, because by putting it that way he wouldn't have to book the full $25 million in the first year. He could only book the $4.25 million, but at the same time it would have the same result and give Mr. Sanchez comfort that there was a financial guarantee arrangement in place that went on for multiple years" (Yanowitch - Direct, p. 125).

E mesun mainta aki e 'letter of intent' a ser firma pa e diferente partidonan y mas den siman el a ser ratifica tambe pa e otro ministronan mas envolvi.

Claramente e pregunta ta na su lugar pakico e gobernantenan mas responsabel pa henter e asunto, no a manda e documento aki – prome cu a firm'e – pa e departamentonan gubernamental mas apropia (p.e. CBJAZ) pa esakinan duna nan conseho riba dje. Conociendo señores Eman y T. Croes, nan contesta lo ta cu no tabata tin tempo pa esey. Nunca nan lo admiti di ta di opinion cu nan, mas sabi cu tur otro hende, no mester di CBJAZ y ningun otro departamento (di otro banda: ningun conseho lo por a evita cu nan a sucumbi pa presion!). Aparentemente nan a sali for di e pensamento cu e proyecto lo laga 'mana' yobe riba San Nicolas, mientras tres luna despues Banco Central lo tin crítica fundamental riba e proyecto y seis luna mas leu den tempo, e comision financiero di ministro Tico Croes a finalisa e trabow di e banco – a caba por completo cu e proyecto pues. Hoe zo het paard achter de wagen spannen?

Si abo querido lector, ta buscando financiamento cerca un banco pa e proyecto di bo soño, e banco kier mil y un dato di bo prome cu nan decidi pa fia bo p.e. un miserabel 200.000 florin. Invariablemente nan lo exigi di bo un estudio di factibilidad serio. Nos gobernantenan 'altamente responsabel' a decidi di hinca 3 miyon dollar den un proyecto fantasma di cual na e momento-ey tabata existi solamente un dos cifra elementario tocante su factibilidad. Durante henter e proceso judicial na Miami, e diferente abogadonan a hinca masha hopi tempo den analisa y evalua e 'letter of intent'. E puntonan mas importante den e convenio aki ta:

Artículo 1. Cu un sociedad anónima a ser lanta, bao di e nomber Aruco (mas despues esaki a cambia pa Colorado Hills);

Art. 3. Accionistanan ta: Pais Aruba ($3 miyon), Westland Properties Inc. ('West' di famiya Mansur cu $3 miyon), Sanchez Motorsports Group Inc. ('SMG' cu $1 miyon), Calmaquip/Albo ('JVC' cu $1 miyon) y B&A Latin America Inc. ('BAL' cu $500,000). E juez a enfatisa cu tambe den e LoI e cifranan aki no a ser acopla na ningun presupuesto cu mester a ser entrega pa Sanchez.

Art. 4. Pa mas tarda 1 di November1999 e capitalnan acorda mester ta poni disponibel na e companía.

Art. 5. "If Aruco is unable to obtain on its own what may be necessary to satisfy the sanctioning bodies for motorsport events to sanction the 4 primary events of Aruco during its first year of operation, being the year 2000, Aruba will provide whatever is necessary to assist Aruco, to satisfy such sanctioning bodies, subject to the limitations described below. It is agreed that Aruco will in no event be required to put up a letter of credit of more than US$ 4,250,000 (irrevocable and revolving from year to year) to MAI for purposes of satisfying the sanctioning bodies to sanction Aruco's events during the first year of operation." …….

Art. 7. Pa mas tarda 1 di November 1999 Gobierno lo duna e tereno den erfpacht "on terms and conditions customary for such land and such projects."

Art. 9. "Each shareholder will have pro rata representation on Aruco's board of supervisory directors. Parties will enter into a mutually (!!!) agreeable shareholders agreement setting forth details of their relationship as shareholders.

E abogadonan y tambe e huez, sr. King, a lesa den e convenio chikito aki cu sr. Mansur lo bira e 'managing director' di e compania. Kizas nan a deduci esaki for di e hecho cu mayoria di e accionnan ta den man di sector priva y den esaki, Mansur tin e cantidad mas grandi? E ponencia di e huez ("Mr. Carlo Mansur was appointed as the Managing Director of Colorado Hills, ….") lo tin consecuencianan altamente grave pa cu e resultado final di e caso pa Aruba.

Mr. King ta sigui bisa cu "the LoI provided that Aruco would secure a letter of credit for the benefit of MAI to secure the payments due to MAI, that this letter of credit would be for no more than $4,250,000 to secure the payments due to MAI ….". Pero den e LoI verdaderamente ta pará cu "Aruco will .... put up a letter of credit of $4,250,000 to MAI for puposes of satisfying the sanctioning bodieS ….". Dilanti di e huez e abogado di Aruba a interoga Sanchez riba esaki (Sanchez, Cross, p. 39/40). E abogado: This refers to "satisfying the sanctioning bodies, correct? Sanchez: Yes.

Abogado: when you read this paragraph over and made the change in it (loke bo tabata desea asina tanto, esta pone tambe den e LoI 'irrevocable and revolving …etc.), why didn't you change the word 'sanctioning bodies' to MAI? Contesta di Sanchez: I don't know sir …..

Pregunta: Did you tell anyone when you signed it on July 1st,well, it says 'sanctioning bodies', but it means MAI? Did you do that? 'No' – tabata basicamente su contesta. Awor mester ta visto pa un y tur (pero no pa e honorable Huez …) cu no ta solamente e gobernantenan rubiano a actua di mala fe den henter e caso aki.

Mr. King ta continua riba pagina 14 di su sentencia: "In the LoI, the government also committed to provide whatever is necessary to assist Aruco in performing these obligations for the benefit of MAI". Pero literalmente ta pará: "…. Aruba will provide whatever is necessary to assist Aruco to satisfy such sanctioning bodies" …. No tur parti di mundo y tur ora jueznan ta modelo di imparcialidad! E conclusion mester ta evidente pa un y tur: e juez a interpreta e LoI completamente na favor di Sanchez. Esaki no ta kita afor cu solamente e hecho cu e gobernantenan a firma e LoI, a crea espectativa justificá cerca Sanchez cu e proyecto lo continua (AA5).

Un siman despues cu e LoI a ser firma, riba 9 di Juli, e prome reunion di e accionistanan a tuma lugar den e oficina di abogado Sjiem Fat & Carlo. Esnan presente a bay di acuerdo pa sr. C. Mansur bira e 'managing director' y a aproba tambe e contrato entre Aruco y e empresanan di Sanchez – cu lo haya e nomber 'Colorado Hills Agreement'.

E coördinador di ministro Junior Croes, sr. De Meza, a acudi na dicho reunion riba peticion di su ministro. Y sr. De Coteau lo a representa e ministro di Finansas. Cu cual instruccion di su ministro De Meza a sinta na mesa, no ta conoci (p.e. pa bay di acuerdo cu tur loke sr. Mansur presenta???).

Durante su interview sr. Tico Croes a bisa cu jamas y nunca el a ricibi un invitacion formal - pues cu puntonan di agenda - di sr. Mansur. Segun e, 'nan' – na caminda pa e reunion - a topa cu De Coteau riba caya y a ofrec'e un lift! E persona aki pues nunca por a sinta den e reunion y papia na nomber di e ministro.

Sr. Tico Croes a rabia bastante ora el a ser informa di e reunion y inmediatamente el a instrui abogado A. Carlo pa laga e otro accionistanan sa cu gobierno no ta reconoce e reunion – pues tampoko e decisionnan cu a cay. E carta (fax) cu sr. A. Carlo a manda pa e.o. e accionistanan ta bisa cu "the government has still not discussed and decided upon the issues agreed upon and accepted during the subject meeting and recorded in the minutes …. In view of the foregoing we strongly advise that everybody desist from acting upon the minutes of the meeting assuming that the Government of Aruba is in agreement with the contents thereof or that the Government of Aruba has been duly represented at such meeting."

Cu otro palabra: gobierno ta di opinion cu sr. C. Mansur (ainda) no ta e 'managing director' di e empresa y cu ainda nada ta regla entre Aruco y e empresanan di Sanchez – pues cu Sanchez tampoko ta autoriza pa haya $6 miyon pa su servicionan, manera a keda stipula den e contrato.

Pa medio di e fax aki, e gobernantenan a laga sa bon cla pues cu nan no ta reconoce e decisionnan cu a cay riba dicho 'reunion' – pues cu esakinan no por mara huridicamente e gobierno. Pero aki Mansur y Yanowitch, pues tambe Sanchez, no ta di acuerdo cu e ministro di Finanzas (Yanowitch, Direct, p. 10). No ta conoci si Mansur c.s. a laga ministro T. Croes sa, cu nan sí ta di opinion cu e decisionnan tumá, ta mara gobierno tambe. E Sentencia mes ta menciona nada tocante e obheción di gobierno contra e 'reunion' di 9 di Juli. Henter e asunto aki ta demostra si bon cla cu hamas y nunca Gobierno mester tuma un posicion minoritario, di capital pues, den un empresa (semi) priva!

No ta mucho cla kico a sosede despues. Un carta di sr. Bermello ta menciona cu un otro reunion di accionista a ser planeá pa 27 di juli 1999 – pero no ta conoci si e reunion aki de facto a tuma lugar.

### Luigi Bergen di partido RED:

# RED a tene un koffie-morgen y caminata den mondi



STA. CRUZ—Luigi Bergen di partido RED a gradici tur su miembro y votadornan cu a acudi na nan evento di caminata y recaudamento di fondo cu un otro koffie-morgen. Diasabra ultimo partido RED a tene un caminata den mondi, den nos naturaleza cu a resalta masha hopi.

Ta momento pa nos dal un paso atras y disfruta di e naturaleza cu nos tin, nos mester reftleha locual Aruba tin. Pa aprecia esaki awor, pa den futuro no tin cu corda esaki riba potretnan riba plachi of buki y scucha canticanan bieu cu Aruba conoce.

Luigi Bergen ta bisa cu mirando con nos economia ta bayendo den un forma asina acelera cu e crecemento di nos comunidad, nos tin cu keda disfruta di nos naturaleza. Esaki sigur despues di 20 aña di nos Status Aparte.



# Unda e Arubiano balente a keda?

Unda e Arubiano balente a keda?
Cu no ta laga ningun hende trape?
Unda bo ta scondi?
Ken a spantabo?
Bon bisami semper bo'n tin miedo?
Bon grita semper laga nan bin numa?
Nan lo topa cara cara cu e verdadero Indian!!!
Unda bo ta Arubiano, sali dilanti..
No laga mente trocinan daña bo Historia!!
E traidornan di bo lucha a lague cay na caminda leu ya..
Betico ta esun cu si a gar'e y a sigui bringa pa logr'e.
Anto awe bo kier bin bisa cu ta abo...
Danki dios cu nos t'ey pa no laga ni un hende troce e verdad.
Plaza Libertador Gilberto F. Croes, t'ey pa semper ,,boso a tende..
Ningun hende bin tribi mishi cu e Plaza ey y mov'e pabao pa celebra 18 Maart na Madiki.
Ta dos lugar nos ta celebra nos fiestanan nacional.
PLAZA BETICO CROES Y E FUTURO MUSEO NA SANTA CRUZ,
Asina ta Arubiano, protege bo Himno, bo Bandera, bo Status Aparte.
Sali gara bo bandera y no laga hamas hendenan entreguista bin den Gobierno, paso lo tin bataya grandi...
Si bo ta aprecia bo bandera y libertad, cuid'e di e lobonan.
Cu awor ta disfraza den ….periodista…..pastoor.....intelectual.
y……politico.

Remitido

# Pueblo Arubano ta indigna y kier sa???

Pueblo Arubano kier sa cu ta asina estupido Hulandesnan ta kere cu Arubianonan ta. Of e Macambanan Hudicial ta kere cu Arubianonan no ta recorda "hecho y accionnan" baho, insoportable y condenabel di algun huez?

Verdad mester ser bisa y pa tur hende sa na ki nivel cierto Hulandesnan ta rebaha nan pais Hulanda… Aki tin algun ehempel bien claro tocante actuacion y proceder di algun huez Hulandes den pasado y tambe awor den e milenio nobo aki.

1. Den e añanan cu Shon A. Eman (q.e.p.d.) tabata hunga rol di abogado y a comete errornan judicial, hunto cu un huez Hulandes cu yama Klokke, di tal indole cu e huez mester a ser destitui for di su funcion pa su superiornan…

2. Tin tambe e caso di huez Hans van der Griendt (den esfuerzo pa yuda Henny Eman?) a keda destitui for di su puesto y e resultado ta cu den e caso di BETA hotel Aruba mester paga un dineral na e Italianonan y e huez a haya promocion pa miembro di Raad van Staten… Tambe e casonan di sres. Zaandam y Rasmijn den Departamento di Polis a laga atrás hopi interogante!!!

..3. Awor nos tin e reciente dos casonan di Diario y AVP contra un señora PG di Aruba unda ta claramente visto pa casi tur hende di Aruba cu e Huez su bril tabata mira solamente den un direccion y cu un meta hopi transparente pa Hulanda busca moda di pone Aruba atrobe bao di un PG di Antiyas Hulandes y atrobe hinca Aruba den e cura bieuw… Hulanda Lubida!! Pueblo di Aruba su wowonan no ta cera ainda!!

..4. Otro escandalo di marca mayor di e "straf" pa elimina un Arubiano for di su puesto como Director na Aruba Investment Bank door di e Hulandes van Doorn… Un pregunta cu ta surgi ta cu si e Hulandesnan ta bin pa traha yuda Aruba of pa traha como "Spion" di Hulanda??

..5. E pregunta grande tal anta mes ora cu ta ki meta e Macambanan "Experto" ta bin Aruba: Como trahador of como Spion.. Pakico nan mester gana asina tanto salario halto y multiple beneficio…. Y masha poco "output"???

E Hulandesnan ta busca tur manera pa pone Aruba den mal luz y pa nos no mira ki triki nan ta bin cun'e ora mester trata cu si lo mester asocia nos mes cu Union Europeo of busca nos mes destino den e meta y lucha original di Betico, esta NDEPENDENCIA….!!!

Nos pueblo mester nota bon cu e Hulandesnan y e Arubiano y Antiyanonan no ta mira "eye to eye" cu otro den e asunto di Matrimonio di Gay, etc. Aki Hulanda y su Parlamento a faya di usa nan "Common Sense?" of Gezond Verstand pa nan mira ki intencion nos Creador tabata tin ora el'a crea un homber y un muher.. E animalnan a haya un Instrincto di nan Creador, pero hende a haya su Sentido Comun y parce e Hulandesnan ta "vrijheid en blijheid" so nan conoce???

Un Arubiano di 82 aña.

# Seminario di Hipoteca y Exposicion organiza door di Aruba Bank

STA. CRUZ--Aruba Bank ta di opinion cu ta importante pa educa nos comunidad especialmente ariba topiconan di nan interes cu ta relaciona cu e sector bancario. E interes demostra te cu awor pa cu e seminario di hipoteca a demostra cu esaki ta un necesidad. Den a articulo aki nos kiera elabora un tiki ariba e topiconan cu lo wordo presenta durante di e seminario di hipoteca. E prome topico cu lo wordo cubri durante di e seminario lo ta HIPOTECA y esaki lo wordo presenta door di Rocila Acosta di Aruba Bank. Esaki ta un topico hopi interesante y hopi importante mirando cu tin un propio cas ta un soño cu hopi di nos kier mira realiza.

Inversion den un cas ta ser considera un di e decisionnan di mas grandi cu un persona lo por tuma. E tin consecuencia pa e situacion financiero di e persona pa un termino hopi largo. Pesey mes ta importante pa bo ta bon informa na momento cu bo ta bay tuma e decision aki. Durante e seminario participantenan lo haya informashon tocante di e proceso di un prestamo di hipoteca, capacidad di un persona pa hanja un prestamo di hipoteca, gastonan envolvi den e proceso di hipoteca y informacion tocante di un presupuesto. E di dos topico lo ta SEGURO. E seguronan cu banco ta exigi ora cu e duna bo un prestamo di hipoteca ta un proteccion pa bo, bo famia y bo pertenencianan. E tipo di seguronan cu lo wordo cubri durante di e seminario ta :

- Seguro di candela
- Seguro di contenido (inboedel verzekering)
- Seguro di accidente y
- Seguro di bida

E orador di e topico aki Sr. Ronald Wijngaarde lo trece algun punto hopi importante dilanti por ehempel pa ki suma Bo cas y pertenencianan mester wordo segura, e importancia pa duna informacion corecto na momento di yena un aplicacion pa un seguro, di con ta importante pa Bo pagonan di segura wordo hasi na tempo.

E di tres topico cu lo wordo cubri durante di e seminario ta IMPUESTO. Hopi biaha nos ta keha cu nos tin cu paga hopi impuesto, pero si nos ta bon informa kico ta tur e gastonan cu lo por wordo deduci for di nos impuesto di entrada esaki lo por haci un diferencia den nos situacion financiero. Sra. Diana Clarke di Servicio di Impuesto y Aduana lo elabora ariba e topico di impuesto cual ta un topico interesante. E ultimo topico cu lo wordo cubri durante di e seminario di hipoteca ta CONSTRUCCION. Ir. Orlando Hoevertsz lo elabora ariba e topico aki y lo duna algun tips kico pa tene cuenta cune ora di construccion di un cas p.e. pago di e contratista, contract cu e contratista.

Tambe lo tin un panel cu lo consisti di e oradornan, ing. Mark Hodgson cu tambe lo asisti ir. Orlando Hoevertsz y Notaris mr. F.E.E. Tjon Ajong. Despues di e presentacionnan e participantenan lo tin oportunidad pa haci pregunta relaciona cu e topiconan cu a wordo presenta. Di 1'or di merdia pa 4'or di atardi lo tin un exposicion cu companianan di seguro, companianan di "real estate" y di seguridad. Representantenan di Aruba Bank tambe lo ta presente pa atende e participantenan cu preguntanan cu nan lo por tin y cu calculacion di e suma pa un prestamo di hipoteca.

Nos kier a enfatiza cu no ta necesario pa tin un ticket di entrada pa atende e exposicion, e exposicion lo ta habri pa tur esnan cu ta desea di haya informacion cerca e companianan presente. Bo no tin bo cas propio ainda? Wel, no perde e oportunidad unico aki, busca bo ticket y asisiti na e seminario di hipoteca di Aruba Bank y cuminza haci bo soño realidad.

# Aruba Tourism Authority ta percura pa Aruba haya cobertura den prensa Internacional

March 2006 www.recommend.com

recommend

Helping Travel Agents Sell Travel

STA. CRUZ--Aruba Tourism Authority ta continua cu su esfuerzonan pa asegura cu diferente aspecto di Aruba haya cobertura den prensa internacional. Un di e aspectonan ta e campaña di concientizacion di Aruba Tourism Authority esta e Aruba Reef Care Project. Esaki ta un evento cu ta tuma lugar anualmente durante e prome fin di siman di Juli. E agencia di PR di ATA, Quinn & CO, a logra un entrevista cu Castro Perez di ATA, encuanto di e evento aki. Resultado di esaki ta e articulo adhunto. Revista Recommend ta un asina yama "trade" magazine y ta un di e tres revistanan dedica na agentenan di viahe. E circulacion di Recommend ta di 51,638 y ta un di esnan mas lesa.

## Dutch Caribbean – Clean Family Fun

Ecotourism in Aruba and Bonaire mixes watersports and environmental action for all ages.

CIARA LAVELLE

Close your eyes and imagine a Caribbean island. Do you picture pristine shorelines? Clear turquoise water stretching to the horizon? Reefs teeming with colorful underwater life?

If so, you're not alone. For all the land adventures and flora and fauna you'll find on the islands dotting the waters between Florida and Venezuela, their biggest attraction is the water itself. And visitors to the Dutch Caribbean (Aruba, Bonaire, Curaçao and St. Maarten) can help keep it that way with programs designed to get families excited about the environmental aspects of those beaches and reefs. For parents traveling with children, events like Bonaire's *Dive into Adventure* and the *Aruba Reef Care Project* are the perfect opportunity to add some educational substance to an otherwise laid-back getaway.

### Dive Into Adventure

Sailing on the success of the previous seven Bonaire Dive Festivals, the newly renamed Dive Into Adventure Bonaire 2006 (June 17-24) will turn the island into a playground for watersports junkies of all sorts. Though diving and snorkeling still take center stage (the festival is sponsored by *Scuba Diving* magazine), clients will have easy access to a wide variety of oceanic activities, plus land-only adventures like mountain biking.

"We're putting a lot of our time and a lot of our efforts in this year's festival into windsurfing, kiteboarding, kayaking, mountain biking—all of the other activities that sometimes kind of get pushed in the background because [people] always see Bonaire as a dive destination," says Jack Chalk, a member of the board of directors of the **Bonaire Hotel and Tourism Association (BONHATA)**. "We're not only a dive destination. We have a lot more to offer, other

Located off Venezuela's Caribbean coast, Curaçao's Knip Beach offers a pristine beach setting.

20 March 2006 www.recommend.com

Dutch Caribbean—Clean Family Fun

The family [who participates in the *Aruba Reef Care Project*] takes a positive experience with them, especially with young kids," says Eco Tourism Project Manager Castro Perez, who founded the Reef Care Project.

# UN RETO PA PARLAMENTO DI ARUBA

**Pa Armand Hessels**

Parlamento nobo a habri e.o. cu hopi critica di parlamentario mes riba e vestuario simpel di un lider di fraccion nobo den Parlamento. Segun nan, esaki lo simboliza un falta di respet di e parlamentario concerni. Sin embargo, ultimamente por a ripara cu otro parlamentario tambe a coy curashi pa kita sea batchi of dashi. Nan mester a ripara cu en berdad contenido ta mas importante cu apariencia. En realidad ta trata di un desaroyo positivo di nos Parlamento. Ultimamente por a ripara cu discusion riba tema importante ta birando mas sensato. Esey ta necesario, como cu e cantidad y variedad di e problemanan compleho cu Aruba ta enfrentando, no ta permiti politikeria mas. Te cu recien, funcion di Parlamento di Aruba pa un gran parti tabata pa legaliza decision- y actonan di gobernante sin cu realmente a investiga e decision- y actonan aki riba nan merito, efectividad y/of costo real. Pues, funcion di Parlamento tabata mas bien uno simbolico.

Poco poco ta bin cambio. Esey por duna comunidad di Aruba e speransa cu en berdad Parlamento ta cuminsa duna un contenido mas real na su tarea. Den esey no ta trata solamente di controla Gobierno a base di critica, pero tambe pa mehora situacion deficiente a base di iniciativa di ley.

Un tarea cu nunca a haya mucho contenido di parti di parlamentario, pero cu ta hopi importante pa nos comunidad, ta e tarea di duna guia, tanto na Gobierno como na comunidad mes. E guia ey mester ta basa riba un vision cla. A base di esaki por entama discusion den comunidad pa busca solucion practico pa nos problemanan. Ta hopi lamentabel cu Aruba for di Status Aparte te cu awor a mira su mes confronta cu un situacion financiero penibel y conflicto eterno entre (partido) politico. Siendo un comunidad chikito cu un economia fuerte y un infrastructura relativamente bon, no por ta dificil pa crea un situacion na unda por elimina tur e causanan di nos problemanan. Esey por logra solamente si politico reconoce cu nan mes a crea hopi di e problemanan aki y cu solushon ta posibel si tin voluntad politico. Den esey mester probecha di y coopera cu e potencial y iniciativa di comunidad. Asina ta hopi importante pa Parlamento sostene e trabao valioso di fundacion manera Wit-Gele-Kruis cu ta hiba un campaña necesario pa concientiza pueblo riba su salud; e diferente fundacionnan cu ta traha den interes di mucha; organizacion y fundacion cu ta traha incansablemente pa protege nos medio-ambiente; fundacion cu ta traha pa combati e uso di droga, etc. A bira tempo pa Parlamento realiza su mes cu en realidad e ta para riba Gobierno y cu no ta tarea di parlamentario pa simpelmente aproba of desaproba maneho di Gobierno sin mas.

A bira tempo pa para e custumber di critica cualkier idea y/of decishon pa e simpel motibo pasobra e ta di un otro partido. A bira tempo pa 21 miembro di Parlamento discuti mas regularmente cu otro na un manera sensato con pa soluciona e problema di hubentud, na ki momento y manera ta introduci enseñanza obligatorio, con pa reduci e problema di adicto, di criminalidad, e congestion di trafico, e problema di alcohol, e proteccion di nos medio ambiente; na ki manera por mehora calidad di nos gobernacion y administracion financiero? A bira tempo pues pa parlamentario kita bachi y dashi y cuminza traha di berdad!



## Tur dia ta e mesun storia den prensa y partido AVP

Tur dia ta e mesun storia den prensa y partido AVP
Cu Aruba ta malo. Cu Aruba ta bayendo bancarota.
Cu Hulanda mester bin ruim op de boel aki.
Cu nos Gobierno no ta bon.
Cu ta solamente “family & friends’ ta goza.
cu Florin ta bay devalua y un monton di mentira mas.
Ta ki dia boso ta cansa, boso tur 14,15 hunto, no a tumba MEP.
Asina ta warda cu pasenshi y purba boso suerte aki 4 aña trobe.
Si cos tabata malo na Aruba, bisami anto ta di con dos Restaurant di e Mansur ey a bay habri den porta di hotelnan??
Si cos ta malo, di con Camara di Comercio ta acepta mas miembrecia?
Nos kier sa kico K.v.K. ta bisa inversionistanan: awor aki.?
Boso No inverti! Of ta bisanan: boso dal bay numa, aki tin bon entrada, waak rond den kico nos ta corre y con nos ta biba, keto bay!
No worry loke nos pone den Prensa.
Boso stop di instiga pueblo y boso mes ta biba dushi, bay vakantie na grandi y boso kier pa e obreronan y ama di casnan lanta.
No shon, boso ta mal para. Pueblo no ta kere boso mas.
Pueblo tuma un tempo y boso mes check den algun corant awe y waak pa bo mes cuanto lugar ta busca hende pa trabao!
Tin hopi empresa, priva ta buscando trahador, pa cuminza di Metsla te na Manager. Ma cansa di conta na 50 puesto.
Pesey, Arubiano, demostra cu nos mes por traha tur trabao y bay solicita y hiba Aruba mas dilanti ainda...
Danki Solo di Pueblo pa e espacio aki. UN OBSERVADOR.

# "MI BANDERA"
# TATA, AINDA TATA TA CU VAKANTIE?

**Renato van Putten di MPA**



Awe mainta mi a lanta temrpan manera costumber pa yuda mi casa prepara nos tres yiunan pa asina nan por bay school. Den momento cu mi ta bañando mi di dos yiu, Jordan, el' a bira y puntrami: "Tata, ainda tata ta cu vakantie?". Mi a puntre di con e ta haci e pregunta ey? Y Jordan a contestami: "Tata mi no ta waak tata bisti blanco mas y tata no ta bisami cu tata ta bay pa yuda hende bira bon di nan dolor! Mi yiu homber di cinco aña, mi yiu stima. Despues Jordan a continua bisando mi: " y semper ora mi bin cas ya tata t'ey caba, tata no ta bay traha mas?".

E mucha chikito aki a dal mi asina duro cu mi a keda sin rosea. Con mi ta cuminza, con mi tin cu splica e inocente aki, con mi por pone comprende cu enberdad tata no ta cu vakantie pero ta trabao tata no tin mas. Mi a educa mi yiu cu como tata di famia mi mester lanta tur mainta y bay traha pa asina mi por provee nan y mama tambe. Mi a siña mi yiu cu e mester ta corecto y responsabel y mester traha pa loke bo kier den bida. Awor mi tin cu splik'e cu tata ya no ta lanta bisti blanco pa bay traha, pero tata ta canando rond yenando formularionan pa haya trabao. Cu despues di ocho aña di estudio y 15 aña trahando mi mester lanta for di soño y ripara cu mi a perde tur 15 aña y mester cuminza di nobo for di punta cero y tur esaki door di un politico cu no tin curazon, ni sentimento humano den dje y parce cu nunca e tabata tata y mester a percura pa pan pa su yiunan. Unda mi derecho como tata a keda, unda mi derecho como Arubiano ta, ki derecho un politico tin pa determina y kita pan di boca di mi yiunan. Tur e stabilidad y seguridad cu mi a prepara pa mi famia a cay na awa. Awor mi tin cu tuma e animo y motiva mi yiu pa e traha duro y studia duro pa asina mañan e por ta algo den su vida , mescos cu su Tata a hacie y su abuelo tambe a hacie. Mi tin cu para den spiel y convence mi mes cu vida ta husto y esunan cu prepara nan mes y traha duro lo haya su recompensa después. Mi tin cu infunda den mi yiu e valor di estudio, e valor moral, amor patria y e valor spiritual pa asina e por ta un ciudadano ehemplar cu lo contribui positivamente pa su pais Aruba. Pasobra esey tabata mi educacion , esey mi tata, mi maestronan di school, e dirigentenan di mi pais a doctrina den mi. Nos Libertador Betico, cuanto ora mi no a sinta dilanti television , scuchando e papia, e valor cu Betico a dunami pa bin bek después di studia 8 aña afor y forma parti di e pais Aruba aki.

Pa ta parti di un lucha di por ta liber den su mesun cas, pa por tin autodeterminación, di ta liber pa traha y provee pa su famia y contribui pa asina Aruba por bay dilanti, Betico un lider di verdad. Aruba y su hendenan, un pais bunita y trankil, hendenan amable cu curazon, hendenan cu ta dispuesto pa sacrifica pa asina nos pais por bay dilanti, pa asina nos hendenan por bay dilanti. Awe mi tin cu sinta cu lagrima den mi wowonan y acepta cu Aruba no ta Aruba mas, nos dirigentenan no ta nos libertador, nos dirigentenan no tin curazon manera antes mas. Nos Aruba a cambia, e no ta e dushi Aruba mas, nos dirigentenan, nos propio Arubianonan a caba cu nos baranca.

Politiconan cu no tin e hende, e ciudadano mas na pecho, cu nan razon pa dirigi e pais aki no ta for di humanidad ni patriotismo, na unda e bienestar di nos Arubiano ta primordial. Politiconan cu no ta ni "hik" ora su conciudadanonan ta cay, ora nan bisiñanan ta yora y sclama pa ayuda, ora cu bida bira asina duro cu no por para mas. Awe Aruba a bira un lugar na unda incapacidad y interes propio a sacrifica e sanger y lucha pa cu nos libertad. Na unda politica stinki di corta, bula, elimina sin remordimiento ta orden di dia. Sin sinti humano y un consenshi bashi sin "gevoel". Na unda e palabra lider y dirigente politico ta nada mas un sinonimo di interes propio y partidista. Na unda libertad ta censura di expresión, na unda profesionalismo ta expresa den mediocracia, falta di conocimento y capacidad. Na final mi tin cu acepta cu hende ta keda hende y politico ta keda politico y cu Dios so ta mescos te eternidad.

Mi tin cu waak mi yiu den su cara y bise cu e mester traha duro, studia bon pa asina e por tin un futuro sigura mañan, mescos cu su tata y su abuelo. Y cu pais Aruba nunca lo lague cay y e mester stima e pida baranca aki cu tur cos pasobra mescos cu su abuelo y tata, su lombrishi ta dera den e tera aki di Indian. Mester ignora nos dirigentenan politico a pesar di tur cos y mi mester lanta "mi bandera" y gradici Dios pa nos pais Aruba.

# Aruba Model Search 2006 "You've got the looks"

STA. CRUZ—Durante e dos lunanan di AMS2006 e panel di huradonan, cu ta consisti di expertonanan riba e tereno di modelahe, lo dicidi ken ta keda y ken ta bay.

Siguientemente e organizacion di AMS 2006 kier a describi e proceso di "judging & scores". E categoria mas importante pa locual ta trata votacion ta e "look" di e participante. Si e esaki ta un "look" adecuado pa cu e mundo di modelahe.

E forma en cual esaki ta wordo huzga ta cu puntuacionnan 3 (malo)- 5 (average)-7 (bon)-9 (hopi bon). E formato den cual e panel di huradonan lo vota ta sinonimo na exigencianan internacional di modelahe. Naturalmente e categoria aki lo tin hopi di haber cu nan "look". E unico diferencia ta cu aki e panel di huradonan lo score según e criteria internacional pa un modelo. Esaki ta significa cu nan lo studia "look" di cada participante pa asina nan mira si e participante su 'Look" ( y su disciplina, responsabilidad y determinacion) ta cuadra cu exigencianan internacional di modelahe.

E di dos categoria! Aki ta caminda lo tin trabao di comparacion. Mirando con e participante a progresa desde e ultimo biaha cu e panel a waak nan ( no aplicabel pa Mayor asting!). E panel di hurado ta mira si enberdad e participante ta haciendo su best y asina ta ripara si e participante berdaderamente kier logra cosecha éxito na nivel internacional.


















### Park Rangers mes a dicidi di haci algo pa Rooi Frances

# E sushedad a dobbel di cantidad compara cu aña pasa

STA. CRUZ—Ayera mainta un total di 10 Park Rangers mes a dicidi di drenta den area di Franse Pas, pa asina tene un accion di limpieza.

E area aki ta un Parke Nacional, un beyeza unda diferente rooi ta topa otro, pa asina nan sigui nan rumbo pa lama.

Ora cu lama ta yen por observa con e saliña ta yena bin halto, anto ora cu ta temporada di secura por mira con e saliña ta bira blanco di e salo cu ta keda riba e superficie.

Aparte di e matanan cu ta cera den otro y tur parha cu ta usa e lugar aki como sanctuario pa pone webo, e sitio aki ta turistico.

Den cercania hopi turista ta cana den e vecindario di e ruinanan di e Mina di Oro, nan ta relaha y saca potret.

TA UN BERGUENZA Y UN CRIMEN pa mira con hendenan sin escrupulo ta usa e Parke Nacional aki como nan dump personal.

Riba e sitio aki segun e potretnan mes por ilustra, hendenan den oranan scondi ta bin deposita nan porkerianan di cas.

Aki por haya frigidaire – stove – airco bieu – television – cement- verf- likido toxico-tegels – panchi di dak- matanan y yerba di cas-tire- pana – corant – bandera di MEP – y mucho mas cosnan cu hende ta benta for di bentana di nan vehiculo.

Lo ta bon pa pone un borchi masha grandi pa corda e hendenan pa no benta sushi den e Parke di Rooi Frances.

E trabao di limpieza ta asina hopi cu e Park Rangers lo sigui otro siman cu e otro seccion, cu ta bay pa Balashi.

Ta asina cu Serlimar no tabata tin saco pa judanan cu ne, pero nan a priminti si di pasa piki e monton di sushinan cu a keda montona banda di caminda.

E accion di parti di e Park Rangers ta algo masha bunita y nos ta spera cu nos habitantenan bira mas consciente, cu nan sushi indesea y no tira esaki riba caya, pasobra e ta costa e caha di pueblo basta placa pa para piki boso sushedad.

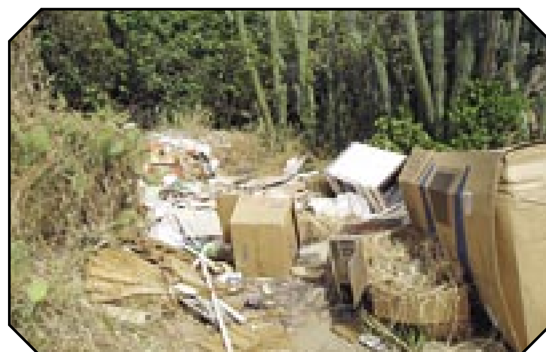



















# Aruba ta destaca na Bolsa turistico "The New York Times Travel Show

*Exitoso presentacion, baile y musica di Aruba tabata e topico di conversación tur caminda!*

STA. CRUZ – Recientemente, Aruba Tourism Authority conhuntamente cu AHATA y su miembronan tabata presente na e 3'er show anual "The New York Times Travel Show". E show aki ta pa consumidornan y alavez pa agentenan di biahe y tabata tin un audiencia di 26. 840.

Presentacion di Aruba di 45 minuut:

Aruba como un di e sponsornan tabata tin e oportunidad di por a presenta Aruba como destinacion durante un seminario di 45 minuut. E seminario aki a wordo duna door di Sra Valery Franken-Habibe cu a presenta Aruba den un powerpoint presentation y un video promocional conteniendo diferente testimonionan di varios bishitantenan. Alavez Sra. Franken-Habibe a elabora riba diferente plan cu Aruba tin pa loke ta trata construcción y renovacionnan pediente pa 2006.

Booth di Aruba tabata hopi bon bishita:

Aruba a conta tambe cu un booth di información na unda representantenan di ATA y AHATA tabata ricibi un cantidad di bishitantenan cu tabata acerca e booth pa asina ricibi tur clase di informacion.

Cada 2 hora tabata rifa diferente premio na e booth menciona manera, muts, sjaal, handshoen, estadianan gratis na diferente hotel, paketenan special y renchi di diamante. Esaki a haci cu e booth a wordo bon atendi y bishita. E booth di Aruba ta diseña den forma di arkitectura Hulandes y tabata esun mas grandi y mas popular na e show.

Grupo di baile y grupo musical a haci un cos!

Ademas di tur e promocionan aki, Aruba tabata tin e oportunidad di presenta musicalmente pa dos dia ariba escenario principal "Cultural Stage" na unda cu diferente pais a presenta nan cultura musical. Aruba a ser representa pa e grupo musical bao direccion di Francis Jacobs "Aruba One Happy Band" conhuntamente cu Coco Rico Dancers cu a sa di forma un fiesta Carnavalesco, na unda cu tur hende a goza. Sr. Jacobs a sa di pone tur hende riba pia ta baila y zwaai man mientras Sra. Franken –Habibe y Sr. Jaap Ellis di ATA a parti flanel, mascarada di carnival y cadenanan di fantasia na esnan presente.

Sr. Jacobs a invita varios mucha y nan mayornan riba escenario pa nan por a baila e conocido cantica "China Wok". Loke a haci e show mas impactante ainda ta ora cu un persona di mayor di edad a subi escenario y balia cu Esther Kock di Coco Rico Dancer. Por bisa cu Aruba a demostra di ta lider un biaha mas.
















# DEPORTE

Local

# Final di Torneo Wisselbeker 18 di Maart 2006

di Technico's/La Moderna Billjart Team
Manera ta un tradicion di tur anja, Technico's La Moderna Billjart Team tin nan acostumbrado torneo pa e wissel beker 18 di Maart.
E hungador cu gana e trofeo aki 3 biaha lo keda cu ne.
Despues di un bataya fuerte, dia 17 y 18 di Maart, entre e hungadornan di e equipo, na final a jega pa midi forsa, Robert Croes y Juan Werleman e ganador di anja 2005. E anja aki a toca Robert Croes pa bai cu e trofeo.
Riba e fotonan por mira e ganador Robert Croes y Juan Werleman cu a sali na segundo lugar, e otro competidornan y e ambiente cu tabatin.
Pabien na Robert Croes.
















# Japon a resulta e gran Campeon di Clasico Copa Mundial

STA. CRUZ/SAN DIEGO – Aki ta papia di 'yakyu' na lugar di beisbol y Nippon ta e rey nobo. Japon un pais loco cu beisbol a derota ayera nochi e ekipo di Cuba cu score di 10-6 y asina corona nan mes como campeon di e prome Clasico Mundial di Beisbol. Daisuke Matsuzaka a permití apénas un careda den cuater inning y Ichiro Suzuki a anotá tres biaha pa asina guia nan ekipo nacional na e prome título internacional for di e torneo di amateur na Spaña na 1997.

E pais Asiático a gana e mundial di 1973 na Italia y e medaya di oro na Olimpiada di Los Angeles di aña 1984, tempo cu e deporte aki tabata uno di exhibicion riba e menu olímpico. "Mi ta hopi feliz. Honestamente nunca mi no a pensa cu nos lo a yega aki nan. Nos tabata tin un gran ekipo, esun di mas mihór," asina Suzuki a bisa despues di nan triunfo. "Mi ta spera cu nos a demostrá con grandioso e deporte di baseball aki ta."

E Japonesnan a celebrá tirando nan manager, Sadaharu Oh den laira, kende ta e lider mundial di tur tempo den homerun conectá cu 868. Miles di fanático tabata celebrá y tabata grita 'Nippon'. Despues nan a dal un vuèlta olímpico den e stadion Petco Park cargando un bandera grandi di Japon. "Mi hungadornan tabata tin un tremendo actuacion awe nochi. Mi sa cu nan ta haci esaki pa nan pais," asina Oh a señalá. E final tabata un wega entre e potencia Asiatico di beisbol unda 'yakyu' ta supera futbòl como e deporte mas popular. Na final e lema di e torneo aki, 'aki ta papia beisbòl' a wòrdo skirbí na Japones. Cuba kende tin un amplio ventaha den su weganan contra di Japon den Olimpiada, mundialnan y copa Intercontinental, aunke cu nan a bin pèrdè den nan último dos weganan contra di e ekipo Asiatico.

Den tur e dos weganan aki e pitcher mas valioso di e campeonato, Matsuzaka tabata riba monticulo. Cuba tin un ventaha di 33-5 den weganan contra e ekipo Japones. Matsuzaka a tolera cuater hit, un homerun solitario di Eduardo Peret y a poncha cinco bateador. For di 1951,Cuba a sali sea na prome of di dos lugar den torneonan cu nan a participa.

SOLO Di Pueblo

# DEPORTE

Local

## EPB Pariba a Destaca Den Weganan Interinsular na Curaçao

Durante e prome tanda di e weganan interinsular di deporte escolar, e muchanan di Corsow a domina den e deporte di atlestimo. IDEFRE no a haya e resultado individual di e atletanan riba cada evento, sino solamente e acumulacion di punto.

Den cada un di e cauter eventonan e muchanan di Corsow a sali sea na prome of di dos lugar. Aunke tur e muchanan di Aruba a haci nan best, tabata solamente Charlene Leslie di Colegio Arubano cu e logra termina entre esnan cu a haya medaya. Charlene a acumula un total di ….. punto riba sui cuater eventonan esta. 100 meter sprint, bula leu, pusha bala y careda 800 meter.

Den e deporte di volleyball tabata tin cauter ekipo cu a participa, Filomena College di Aruba, Pester Stuyvestant College y St. Jozef School di Curaçao y Scholengemeenschap Bonaire. Manera ta conoci Bonaire tin solamente un scol pa enseñansa avansa y nan ta saca nan hungadornan basa riba un selección y no basa riba weganan pa saca un campeon. E team di Bonaire a termina na porme lugar, ya pa di tres aña sigui. Curaçao a termina subc ampeon y tambe na di tres lugar.

Pa loke ta basketball, den e prome wega e muchanan di Aruba, cu a wordo representa pa EPB Pariba a enfrenta Albert Schwheitzer College caminda e hobennan di Corsow a bay cu e victoria cu score di 32-31.

Na half e wega tabata 12-11 pa Aruba. Topscorer di e wega aki a resulta Alegandro Duinkerk di Aruba cu 10 punto y Tharique Lodewijks y Nehomar Nivilac di Corsow cu 7 punto. Den di dos wega e muchanan di EPB a efrenta P.S.C. di Corsow caminda cu Aruba a perde cu score di 45-42. Topscorer pa Aruba a resulta Gregorio King y Giandro Croes cu 8 punto mientras pa Corsow a resulta Jermaine Ogencia. Ultimo wega P.S.C. di Corsow a derota Albert Schweitzer College cu score di 31-23 pa asina titula campeon di Inter Insular. Resultado final tabata P.S.C. campeon, Albert Schweitzer College, sub campeon y EPB Aruba na di tres lugar. Alejandro Duinkerk di Aruba a laga un bon impresion atras riba e coach di e teamnan di Corsow.Den e fin di siman di 24 pa 26 di maart e weganan interinsular ta continua na Bonaire cu softball mucha muher scol avansa, volleyball mucha homber scol basico y ahedres. Despues di esaki e weganan ta bini Aruba den e weekend di 7 pa 9 di april cu futbol scol basico, landamento y dam. IDEFRE ta felicita Charlene Leslie cu su medaya di brons den atletismo y e hobennan di EPB San Nicolas cu e di tres lugar den basketball.





# Digicel Estrella ta invita tur su fanaticonan pa otro interesante partido di futbol:

Estrella vs. Britania

Diabierna, 24 di Maart 2006
Horario: 8.or
Lugar: Stadio Guillermo Prospero Trinidad

Bin precensia e sorpresa cu Estrella tin prepara pa Britania

No perde! No laga ningun hende contabo!

Estrella sponsored by:
Digicel – Top 95 Fm – Solo di Pueblo – Vifrage – Quality Sand & Stones tel: 5858448

Estrella keto bay LIDER den campeonato



# DEPORTE

Local

## Abogadonan di Baltimore ta laga tur cargo bay contra di Ponson



BALTIMORE – Den un articulo publica na Baltimore, abogadonan a laga un falso testimonio cay contra di Sidney Ponson, cerando e capitulo riba e problema di ex pitcher di Orioles cu e ekipo y tambe e ciudad. Ponson, kende tin 29 aña di edad, a wordo sentencia na December mientras cu e tabata manehando, mientras e tabata bao di influencia y sentencia na cinco dia den prison. Su aresto na Augustus a marca su di tres ofensa di coremento di auto bao di influencia di alcohol. Tambe el'a pasa 11 dia den prison aki na Aruba, despues di un pelea riba beach.

Orioles a laga Ponson bay despues di un siman cu el'a wordo aresta na Augustus, debi na su conducta violento den violando su contract.

El'a wordo acusa di a haci un testimonio en falso riba e aplicación di Maryland Motor Vehicle Administration, pero abogadonan a bisa cu nan no por proba esey.

Ponson ta pichando awor aki pa St. Louis Cardinals.

## Peloteronan Cubano ricibi como heroenan

STA. CRUZ-- Cu gritonan di felicitacion di nan famianan na aeropuerto y pa nan compatriotanan riba caya, e seleccion Cubano di beisbol ayera a regresa Cuba despues dia conkista e subcampeonato di Clasico Mundial. Cu flornan y cargando banderanan Cubano, casanan, yiunan y otro famianan di e hungadornan a ricibí esakinan riba pista di aeropuerto internacional di La Habana procedente di San Diego.

Japon a gana e torneo venciendo e Cubanonan 10-6 dialuna anochi. E vice-presidente Cubano José Ramon Fernandez, cu ta presidente di Comité Olímpico di Cuba, y e presidente di Asamblea Nacional Ricardo Alarcón tabata entre e autoridadnan cu a saluda e hungadornan ora nan a baha di avion. Presidente Fidel Castro no tabata presente, pero tabata warda e peloteronan pa un homenahe na "Ciudad Deportivo", un compleho enorme, despues di e recorido den cayanan di La Habana.

Un di e prome hungadornan pa subi den jeep cu a forma e caravana tabata Yadel Martin, ganador di tres wega y selecciona como un di e mihor pitchernan di e Clásico. "Pa mi, ta manera un soño di a bira e mihor pitcher", segun Martin, compaña tambe pa e pitcher Pedro Luis Lazo y e segunda base Yulieski Gourriel. Algun di nan, manera e outfielder Frederich Cepeda, ainda tabata refleha e tristeza dje derota. "Nos no gusta pèrdè den beisbòl", Cepeda a bisa. "Nos tabata tin e victoria cerca, pero no a logra.

Nos mester saca experiencia di e derota aki pa e proximo Clasico. "Pero nos ta orguyoso di e recepcion cu nos ta haya cerca nos pueblo.

## Caminata di Pensionadonan di Hospital den e naturaleza di nos dushi isla Aruba.

STA. CRUZ – Diadomingo awor, dia 26 di Maart, POHA (Pensionadonan Organiza di Hospital Aruba) ta organiza un caminata hunto cu Idefre. E caminata aki lo cuminza for di Crystal nr.5 pa 5.30 di atardi. Pa yega na Cristal # 5 por tuma e rotonde di Paradera banda di Botica Paradera bay panord y sigui e caminda aki direccion pariba te na un birada cu lo indica pa Cristal #5. E caminata lo pasa den diferente bario y lugar di naturaleza interesante riba nos isla. E lo start for di Crystal, drenta Curiburi, sigui pa Ayo, di eynan pa Tamarijn, Yanana pa yega bek na Crystal. E ta un caminata di 6 km y canando trankil tur hende, grandi y chikito, hoben y mas grandi por participa sin ningun problema. Lo tin auto tambe cu ta compaña e participantenan.

Inscripcion ta Afl.10,- y ta cuminza for di 4:00 di atardi na Crystal 5 y MUCHANAN BAO DI 12 AÑA POR PARTICIPA GRATIS. POHA ta invita tur hende cu ta interesa den cana den nos naturaleza y otronan cu kier cana pa keda vital, pa participa pa asina tene nan curpa den condicion. Lo tin hopi premio di "Weekend stay", "Dinner for two".

Pa mas informacion por yama Glenda na telefoon 5844209 of Willy Willems na IDEFRE telefoon 582-4987.

## Un cantidad grandi di inscripcion diamars anochi pa loke ta trata e proximo caredanan di drag

STA. CRUZ – For di The Boss Racing Team, Solo di Pueblo a ricibi informe cu mas di 250 coredor a inscribi pa e proximo caredanan di drag, organiza pa The Boss.

Den King of The Street, nos ta haya 21 inscripcion. Den Lady's Cup, un total di 6. Den Quad Racer, 10. Den Scooter, 26. Den Super Rod, 5. Den Sportsman Bike, 44, Den Quick 16. Den Bike, 24. Den No-Box, 63. Den Box, 39. Den Import 8. Den Pro Bike, 6. Den Jr. Dragster, 4.

Solo di Pueblo ta extende su palabranan di exito na tur e competidornan y nos bon amigonan Vijuani y Manuel, siguramente lo haci un bon trabao pa cubri e evento aki den tur lo maximo.

## COA CU CHARLA INTERESANTE PA ATLETANAN DI PRE SELECCION OLIMPICO

STA. CRUZ -- Pa medio di e comunicado aki, Comite Olimpico Arubano ta recorda tur e Federacionnan deportivo, cu ta preparando atletanan pa e Weganan cu ta forma parti di e Ciclo Olimpico 2005-2008 (Weganan CAC 2006; Weganan ODESUR 2006; Weganan Panamericano 2007 y Weganan Olimpico 2008), tocante e charla cu lo tuma lugar diasabra venidero.

E charla aki ta e prome den un serie di charlanan informativo, dirigi specificamente riba e atletanan di e pre-seleccion Olimpico. Meta di e charlanan ta pa informa e atletanan aki tocante temanan cu ta di importancia pa nan, manera entre otro comunicacion y presentacion den publico, nutricion, doping, psicologia. Cada pasa un siman, riba diasabra mainta, durante dos ora lo tene un charla.

Pa diasabra, 25 di Maart lo tin un charla excepcional. E biaha aki lo toca e tema COMUNICACION Y PRESENTACION DEN PUBLICO.

Pa e charla aki COA a invita e experto riba tereno di formacion, sr. Carlos Albertus di e compania B&P Interface pa duna un presentacion cu ta splica atletanan con pa duna entrevista, con pa presenta nan mes den hende y con pa sinti nan mes mas sigur dilanti di un publico. E charla lo encera tanto un parti teoretico, como un parti practico y pa e motibo aki ta mas largo den duracion cu e otro charlanan informativo. Solamente pa e diasabra aki e charla lo cuminza pa 9'or di mainta y lo termina pa 1'or y mey di merdia. Sitio di e evento ta EPI Horeca. Tur e otro charlanan lo ta di 10'or di mainta pa 12.'or di merdia.

Ta pidi tur Federacion cu ta preparando atleta pa e Weganan di e Ciclo actual, pa informa y recorda e atletanan pre-selecta, pa asina nan tur por ta presente na e charla diasabra awor. Mirando importancia di e charlanan, COA ta considera participacion na e charlanan como obligatorio pa e atletanan, loke ta significa cu ta spera cu lo tene cuenta cu esakinan na momento di planea otro actividadnan manera training etc. Solamente cu un motibo valido (p.e. participacion na un competencia den exterior) lo acepta ausencia di un atleta pre-selecta. Den caso asina e Federacion mester notifica COA di antemano y por escrito di e ausencia.

Pues na tur atleta cu ta den preparacion pa un di cuatro Weganan di e Ciclo Olimpico actual, no lubida di asisti na e charla di DIASABRA, 25 di MAART, cuminzando pa 9'or di mainta y terminando pa 1'or y mey di merdia, den e edificio di EPI Horeca.



DEPORTE

Local

# " Time of Our Lives" di e grupo " IL Divo" cantica oficial di e Copa di Mundo

ZURICH, - E Federacion Internacional di Futbol (FIFA) a duna di conoce e cantica "Time òf Our Lives" di e grupo "IL Divo" como e cancion oficial di e Copa di Mundo na Alemania 2006. Jorgen Eloffson ta autor di e tema " Time of Our Lives" di cual lo keda interpreta pa e grupo di pop opera "IL Divo", cu ta e cantica cu lo bay zona na inauguracion dia 9 di Juni na Arena Allianz, net prome cu e partido di Costa Rica contra di Alemania. Mientras tanto e presidente di FIFA Suizo, Joseph Blatter, a manifesta cu e cancion oficial dje Copa di Mundial, ta mesun importante cu manera e logotipo of e mascota di e pais anfitrion.

"Mi ta realmente contento cu un cantica tan dinamico y canta den voznan bunita manera di e grupo aki cu ta hopi na moda ultimo temponan. Mi no tin duda cu ora e pieza zona cu lo bira un momento hopi memorabel", asina Blatter a bisa.

Herbert Gronemeyer cantante Aleman lo tin e encargo di interpreta




" Celebrate the Day" di cual lo bira e himno oficial di e Copa di Mundo di cual lo keda celebra riba e suelanan Aleman na unda 32 pais lo busca moda di hisa e Copa di Oro.

# Aruba All Stars buscando sponsor pa yudañan representa Aruba den WK Amsterdam dia 10 di Juni 2006

STA. CRUZ -- Pa di 3 aña consecutivo Aruba All Stars (AAS) ta bay representa Aruba den e torneo multicultural mas grandi di Hulanda: WK Amsterdam.

E comision y hungadornan di AAS ta consisti di studiantenan y ta pesey AAS kier a haci un suplica na comerciantenan y Aruba en general pa yuda cu sponsorship pa asina e aña aki nos por defende Aruba su nomber un biaha mas y bay cu e titulo di campeon!

Aruba All Stars ta un grupo di studiante cu dos aña pasa (2004) a dicidi di forma, pa participa na un di e eventonan multicultural mas grandi di Hulanda: WK Amsterdam.

A forma un team di studiante biba na Hulanda cu ta hungadornan talentoso di futbol pa bay participa. Despues di diferente bon bataya y cu un multitud di Arubianonan como apoyo Aruba a logra sali na di 5 lugar di en total 31 diferente pais, un logro excepcional! Aña pasa Aruba a bolbe participa y un biaha mas a demostra su capacidad enorme di talentonan riba tereno di futbol.
Un apoyo masal tabata presente pa sostene y apoya e team di Aruba.

Aruba a sa di gaña paisnan manera Curaçao y Colombia. Finalmente despues di e bataya mas grandi di e evento Aruba a sali na di tres lugar perdiendo for di Surinam (cu a sali campeon 2005).

E aña aki un biaha mas Aruba All Stars ta preparando pa e evenemento grandi aki.

E meta ta pa Aruba bay cu e titulo di campeon e aña aki y bolbe demostra e talentonan presente riba tereno di futbol.
E organizacion no ta uno sin gasto y door cu ta un ekipo di studiante Aruba All Stars kier a haci un suplica pa pidi pa sponsorship na comerciante y Aruba en general. TUR cos ta welkom! (Please tuma contacto cu nos via e informacion menciona abao)
Pa mas informacion por tuma contacto cu nos via email na aruba_allstars@yahoo.com. Tambe por waak riba nos website: www.aruba_allstars.nl of na www.wkamsterdam.nl.

**BAN MUSTRA MUNDO CU ARUBA TA CHIKITO DEN TAMAÑO PERO GRANDI PA SU HENDENAN!!!!!**

# Vitaminwater Mountainbike Competition Diasabra awor cuminzando na Parke Curazon di Jaburibari.

STA. CRUZ -- Dos siman pasa tabata tin e tremendo Vitaminwater Mountainbike Tour cu participacion di hopi coredor. Tabata imprecionante pa mira tanto muchanan coriendo riba nan bicicleta y tambe bastante adulto cu a duna tur cos pa termina e ruta cu exito. E ambiente tambe tabata unico aya na Parke Curazon di Jaburibari cu hopi fans tabata apoyando nan coredornan. E siman aki e competencia ta sigui y esey lo ta Diasabra awor dia 25 di Maart, cuminzando pa 4'or di atardi y e salida lo ta na Parke Curazon di Jaburibari. Den e competencia aki lo tin varios categoria y tambe lo tin hopi premio. E categoria di muchanan lo core segun nan edad cu ta 6-7, 8-9, 10-11, 12-13, dus cada mucha lo core cu muchanan di su propio edad. Siguientemente lo ta e categoria Sportief cu esey no tin edad, dus tur coredor por participa den dje. E nivel di sportief ta di Sub-Master y Master. Den e otro categoria ta di Elite cu ta e coredornan cu tin mas experencia den careda di bicicleta, dus ta mas avanza den tecnica y velocidad. Lo tin un categoria pa e damanan cu tambe lo no tin edad pa participa pero ta completamente habri. Tur coredor mester ta presenta pa 3'or y 45 di atardi pa inscribi y paga. Pa tur adulto, e inscripcion lo costa 10 florin rondo y e muchanan lo costa 5 florin. Antes tabata vierkant pero awor tambe ta rondo. Tur coredor lo haya un vitaminwater na ora di inscripcion. Tur coredor ta wordo suplica pa trece e number cu letternan berde/blauw/biña. Esaki ta conta pa persona cu ya tin un number caba, tur otro lo haya nan number e dia aki mes. E salida di e ruta aki lo ta di Parke Curazon di Jaburibari, subi e cero di Jaburibari parti p'azuid, baha e cero parti pa noord pa despues lora na man drechi y bay te na fin di e caretera cu ta di santo. Na final lora na man robez y akinan tin un bahada cu ta rekeri algo di tecnica, sigui pasa den e mondi unda e cabaynan ta pasa pa despues subi e cero bek te cu tin bista riba Boca Mahos. Akinan tin un single-track pa por lo menos 1.5 kilometer. Sigui baha e cero te na Boca Mahos, sigui pasa Bushiribana te Natural Bridge. Subi e cero pazuid di Natural Bridge y baha den Andicuri sigui e ruta te na e cruzada di Ayo.

Na Ayo lora na man drechi sigui e caretera di santo te na Bushiribana (Goldmine). Sigui canto di costa bin abao direccion di faro.
Na e santonan blanco lora na man robez, subi e cero y baha den Calabas pa despues regresa na e parke di Curazon di Jaburibari.
Categoria Sportief y Damas lo core un rond, Elite lo core 1 rond y mitar, dus despues di regresa na e parke nan lo sigui e ruta di Babijn, te na e cruzada p'ariba, sigui pa Bushiribana.
Sigui banda di costa te Alto Vista y bin bek drenta na man robez na Top Drive y sigui e caminda di santo te na Calabas pa despues yega e Parke Jaburibari. Lo tin medaya pa tur e prome 6 coredornan cu yega den menos tempo.
Esaki ta conta pa e categoria Elite y tambe Sportief. Damas y e muchanan lo ta e prome 3 coredornan. Vitaminwater Mountainbike Competition lo ta un competencia cu tur persona mester presencia mirando e nivel cu tin na Aruba.

Tur persona ta keda invita pa aporta pa asina e deporte di ciclismo sigui crece aki na Aruba.
E careda aki ta wordo organiza pa Xtreme Riders cu input di San Fuego Cicling Club y Tri-Bike Aruba.

SOLO Di Pueblo

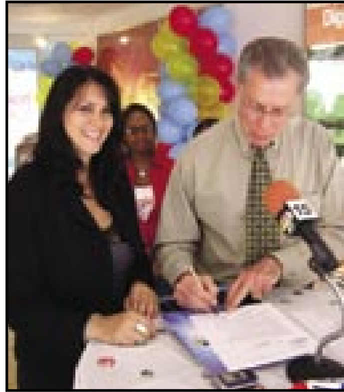
# SPORT

*Como patrocinador principal di e evento*

## Digicel a firma contract cu ATV pa Futbol Mundial 2006

STA. CRUZ – “Nos ta orguyozo di por ta partner di ATV durante e transmision exclusivo di wega di Futbol Mundial 2006”, asina Michelle Winklaar, den su calidad di Gerente General di Digicel a bisa ayera na ocasion di firmamento di e contract. E ceremonianan aki a tuma lugar den e tienda di Digicel den Caya Betico Croes. Pa ATV a firma su director, esta Tom Pietersz, kende na mes momento a mustra su satisfaccion pa e sosten cu semper ATV por a conta cune di Digicel. Na mes momento, Digicel a anuncia na mes momento, cu como muestra di aprecio pa e partnership cu ATV, a diseña un kaarchi di telefon special pa conmemora e weganan mundial di futbol cu ta tuma lugar entre 9 di Juni pa 9 di Juli 2006. Desde e siman aki, tur kaarchi di Afl. 8,- di Digicel lo tin un potret di e elenco di ATV riba dje, promoviendo e transmisionnan di futbol cu lo tuma lugar exclusivamente via ATV.

“Esaki si ta un berdadero sorpresa pa nos”, tabata e prome reaccion di Tom Pietersz na momento di develo di e kaarchi aki. Digicel a bisa cu separa di ta promove e weganan, e kaarchi aki ta un “collector’s item” tambe pa tur cu ta colecciona e kaarchinan aki. Mas leu Michelle Winklaar a duna di conoce cu for di awor te cu fin di e luna aki, tur hende cu cumpra un kaarchi di telefon di 5 of 8 florin, lo haya 20% extra na yamada. Esaki pa duna contenido na nan slogan nobo....spera mas, haya mas!








## Aruba Tourism Authority ta honra Aruba su “Top Ace producers” na Merca.

*“Durante un tremendo cena ATA a sorprende un total di 67 agente cu un reconocimento special pa e manera con nan a bende Aruba”*

STA. CRUZ -- Aruba Tourism Authority a organiza dos cena pa reconoce e “top producing agents” di Aruba durante un asina yama “ Travel Agent Appreciation Dinner”.

E prome cena a tuma lugar na e ciudad di Manhattan den e prestigioso Francisco Centro Vasco y aki e agentenan di Liberty Travel a wordo invita, mientras cu na Long Island, e mihor agentenan di varios area na New York a wordo invita pa ricibi na reconocimento pa nan tremendo trabao con nan ta bende Aruba.

Durante ambos cena ehecutivonan di Aruba Tourism Authority a provecha pa duna un presentacion extenso encuanto di e ultimo desaroyonan na Aruba. Tambe algun representante nan di hotelnan di Aruba a elabora encuanto di nan propiedad y nan paketenan nobo pa 2006.

E ehecutivonan presente di parti di ATA tabata, Valerie Franken-Habibe, Ann Andreas, Deborah Traussi, Jaap Ellis. Di parti di AHATA y su miembronan tabata presente Charly Ibarra y representantenan di Bucuti, Ámsterdam Manor, Occidental Grand y tambe Wyndham.

Ambos cena a conta cu un tremendo ambiente y Aruba Tourism Authority ta contento y orguyoso di por sigui conta cu e sostén di e agentenan ACE di e parti Noreste di Merca.
Riba e fotonan por aprecia e tremendo cena cu Aruba Tourism Authority a organiza pa e agentenan aki.

## Invitacion pa e aparicion di Mama Maria na Koyari

STA. CRUZ -- Nos di e grupo di oracion Catolico “The Voice of Jesus” kier haci un invitacion pa e aparicion di La Birgen di Gracia di Aruba, riba e tera bendiciona na Koyari, cual lo tuma lugar diasabra awor dia 25 di Maart y pa 7’or di anochi nos ta cuminza resa e Santo Rosario y den e oracion aki, Mama Maria ta aparece. Tur esnan presente ta haya e oportunidad di haci peticionnan na Mama Maria, pasobra durante e presencia di Mama Maria nos tur ta haya Su bendicionnan y sanacion ta tuma lugar, cambio di bida, esnan cu no ta kere ta kere, liberacion, hendenan ta haya donnan spiritual y bendicionnan special.
Laga nos tur cu ta stima Mama Maria bin na Koyari diasabra awor pa bisa Mama Maria danki pa Su presencia aki na Aruba y pa tur e bendicionnan, e gracianan, pa tur e milagernan y pa tur e mensahenan divino cu nos ta ricibi pa Aruba y pa mundo henter.
E aña aki na Oktober ta bay haci 8 aña di e aparicion di La Birgen di Gracia di Aruba y di Hesus nos Amigo y Salbador.
Laga nos tur bin hunto tambe pa gradici nos Vidente stima Valerie pa e gran trabao cu el’a haya di Señor Hesus y di Mama Maria y tambe pa nos tur ban celebra e cumpleaños di nos Vidente Valerie, cu diasabra awor dia 25 di Maart e ta bay haci un aña mas di bida y salud. Laga nos tur ban canta Happy Birthday pa nos Vidente balente, cu si a cumpli cu tur loke Hesus y Mama Maria a pidie.
Durante tur e añanan cu a pasa y pa nos pidi Mama Maria y Señor Hesus duna nos Vidente Valerie hopi aña mas di bida y salud y pa e sigui cu su mision cu el’a ricibi di Hesus.
Mama Maria ta stima tur Su Yiunan y E kier mira tur Su Yiunan durante Su presencia den e aparicion na Koyari, p’E duna nos Su bendicionnan y tambe pa nos por scucha Su mensahenan di Amor, di spiertamento, di suplica y di loke ta bay sosode na mundo.

Laga nos trece nos famianan y esnan enfermo pa nan tambe por haya sanacion y bendicion.
No nenga e Amor tan grandi di Señor Hesus y di Mama Maria pa nos pueblo di Aruba.
Pa mas informacion por yama tel.: 5870048 / 5874933

# Horoscope

SOLO DI PUEBLO DI DIA



**Aquario:** 20Jan.-21Feb.

E bon elogio cu bo tuma cubo lo wordo bon ricibi y lo ponebo den bon gracia di tur hende pa e proximo aña. Bo consideracion lo wordo recorda y areglonan di problemanan haci lo wordo aprecia “on the long run.” Number: 10.



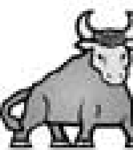
**Piscis:** 21Feb.-20Maart.

Haci areglonan di ultimo ora na bo inversionnan. Un contracto cu bo tabata pendiente di dje probablemente lo bo tin cu tene na cuenta prome cu fin di aña. Pone tur cos pretor iba blanco. Tene cuidao, contratiemponan menor por tenebo atras. Number: 19.



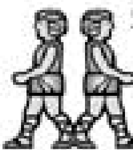
**Aries:** 21Maart.-19April.

Lo bo ta di paranda for di mainta te anochi. Tuma tur loke bo por y scucha e opcionnan ofreci. Un famia mas bieuw lo haci algo special p’abo. Placa por wordo traha. Number: 21.



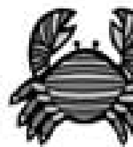
**Tauro:** 20April.-20Mei.

Lo bo ta inclina pa purba di fit demasiado durante dia. Un famia bieuw lo tin mester di bo ayudo na ultima ora. Prepara pa laga otro persona tuma encargo di cosnan cu bo no por completa bo mes. Number: 32.



**Geminis:** 21Mei.-20Juni.

Comberti esaki den un dia yena cu divercion. Un tiki extra mimo of compras lo lagabo sinti bo mes mas mihor riba bo mes. Mescla negoshi cu placer. Number: 36.



**Cancer:** 22Juni.-22Juli.

No tur hende lo bay di acuerdo cubo awe. Enfoca riba bo mes y lanta bo propio spirito. E hendenan mas cerca dibo, lo no compronde bo necesidadnan. Relacion por ta dificil. Number: 40.



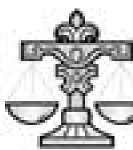
**Leo:** 23Juli.-22Aug.

Bo por logra haya tur cos tuma na encargo di otro y bo por ta bon na caminda pa dealnan nobo, conceptonan nobo y maneranan nobo pa haci bo cosnan. Considera un biahe chikito, si esaki lo yudabo logra mas ainda. Lo bo kier inclui un hende cu realmente bo gusta den bo plannan. Number: 7.



**Virgo:** 23Aug.-22Sept.

Bo lo tin cu duna otro e beneficio di duda. No ta tur hende lo kier haci cosnan na bo manera. Si bo ta un hende dificil, un hende cerca dibo lo no kier contabo e berdad completo. Number: 15.



**Libra:** 23Sept.-23Oct.

Amor, emocion y socialisa lo ta riba top di bo lista awe. Papia manera e cos ta y lo bo yuda evita cualkier problema den futuro. Esaki lo ta un dia perfecto pa bo comparti cu e hende cu realmente bo ta adora. Number; 23.



**Scorpio:** 24Oct.-21Nov.

No laga bo cambio di beis trecebo den problema. Mantene bo mes na bo promesanan y duna tur cu tin si bo haci e cosnan corecto. Mientras cu bo ta consistente, lo bo keda mantene e control. Number: 29.



**Sagitario:** 22Nov.-21Dec.

Bo por haya tur loke bo kier, mientras cu bo ta bayendo den e bon caminda. Forza of bira cabezura no ta e contesta. Usa bo cabez y hunga sabi cu esnan rond di bo. Number: 34.



**Capricornio:** 22Dec.-19Jan.

Lo bo ta emocional y ta cambia di decision hopi riba bo asuntonan personal. No laga cualkier persona confundibo riba loke bo por y loke bo no por. Sigui bo curazon. Un encaprichamento lo hincabo den problema. Number: 41.

## SOLO Di Pueblo — Loke Tempo ta Mustra



STA. CRUZ – Awe mainta, lo ta parcialmente te cu basta nubla, cu algo di yobida. Temperatura ta di 30º Celsius y biento lo ta riba un forza sosteni di 31 kilometer pa ora riba direccion oost. Posibilidad di awacero ta di 30% y maximo humedad ta di 72%.

Pa loke ta trata atardi, lo tin nubia variabelk cu chens di yobida.

Temperatura ta di 26º Celsius y biento lo ta riba un forza sosteni di 27 kilometer pa ora, riba direccion oost. Posibilidad di awacero ta di 30% y maximo humedad ta di 79%.

Salida di solo ta di 6’or y 42 di mainta y bahada di solo ta di 6:51 di atardi.

## Pork Stroganoff

Ata aki un receta cu nos a priminti na e muchanan di Botica Central. Spera cu esaki apetece bosonan. Un porco tierno y suave, cushina den un saus di tomati diki y rico, ta wordo sasona cu yoghurt plain.



**Ingrediente:**

12 oz di filet di porco (sin vet)
1 cuchara grande di azeta vegetal
1 siboyo mediano corta chikito
2 diente di knoflook machica
1 oz. Hariña.
2 cuchara grandi di pasta di tomati
1 ¾ cup di bouillon di galiña of berdura
4 ½ cup di mushroom geslice
1 promenton berde grandi, corta chikito.
½ cuchara chikito di nootmuskaat na puiro
4 cuchara di yoghurt plain sin sucu, plus extra pa sirbi
Salo y peper
Aroz blanco, recien cushina, pa sirbi
Nootmuskaat mula pa decora

**Preparación:**

Kita tur vet en exceso for di e porco despues corta e carni den slice. Keinta e azeta den un panchi grande y gentilmente hasa e porco, siboyo, knoflook pa 4-5 minuut te ora cu e tin un color licht bruin. Agrega e mescla di hariña y e pasta di tomati, basha e bouillon y mesclanan bon. Agrega e mushroom, promenton, sason y nootmuskaat. Herbe esakinan, cubrinan y laganan stoba pa mas of menos 20 minuut te cu e porco ta moli y bon cushina.

Remove e panchi for di candela y basha e yoghurt. Sirbi e porco y e saus riba aroz cayente herbi, cu un tiki di yoghurt y despues decora esaki cu un tiki nootmuskaat.



## Resultado di Sorteonan

| | CUARCAO | DIARIO | LOTTO CAT. |
|---|---|---|---|
| 1 | 1190 | 6050 | 9130 |
| 2 | 9262 | 6056 | 1375 |
| 3 | 4479 | 0710 | 5628 |

| BIG 4 | SUPER 4 | ZODIAC | SIGNO |
|---|---|---|---|
| 5352 | 1448 | 2219 | Leo |

| LOTTO DI DIA | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 06 | 08 | 12 | 17 | 19 |

TOP 95

| LOTTO GRANDI | | | | | | Letter | Joker |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | |

| STO. DOMINGO | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |

SOLO Di Pueblo

# ARUBA BUNITA








STA CRUZ—Riba un pier na Savaneta mainta tempran por observa con e meewtjenan ta aglomera, dunando un bista sumamente bunita.

## Miembronan di Prensa importante di bishita na Aruba.

STA. CRUZ--Recientemente tabata di bishita na Aruba invita specialmente door di Aruba Tourism Authority pa atende CATA ( Conferencia Anual de Turismo de Aruba ) Sra. Therezinha Oliveira di Brazil cu ta representando Brazilturis y tambe for di Colombia Ana Maria Guttieres de Piñeres cu ta representa Ladevi, un di e revistanan mas popular na Colombia.

Sr. Ricardo Croes di Aruba Tourism Authority a keda encarga cu e VIP nan aki y tambe a haci un tour door di nos dushi isla pa por haci promocion pa nos atraccionnan turistico na Aruba. Ariba e potret por aprecia Ana Maria & Terezinha na residencia di sr. Croes durante nan tour door di e isla.
Riba otro potret por aprecia sr. Croes di ATA hunto cu e miembronan di prensa na Casi Bari Rock Formation.



## Pabien



Diadomingo 19 Maart'06 tabata di fiesta e drummer mas popular Broertje y
Awe 23 Maart'06 ta di fiesta su casa Sully e chick balente di Valero.
Nan ta haya hopi pabien yen di felicidad, amor, di parti nan tres yiunan stima
Jeurswin, Sully, Sheurwin,
Tur nan famia nan Aruba y Curaçao.,
Tur nan coleganan di Valero, amigo y conocirnan, sin laga afo e Gameroom Gang.
Cu señor drama su bendicion riba e pareha aki,
Y cu nan por celebra hopi aña mas hunto.

All the best wishes.

# Access Art, Cede Aruba y AIB BANK ta cera cabez hunto den un solo proyecto

## *Proyecto pa formacion cultural "ARTE TA NOS"*

STA. CRUZ--"Nos ta convenci cu tur loke nos haci mester tin un impacto cultural-social y ambiental pa nos comunidad. Pesey un proyecto asina ta pas ideal den cuadro di nos responsabilidad como un bon ciudadano corporativo", asina Frendsel Giel, den representacion di gerencia di AIB BANK a duna di conoce na ocasion di apertura di e proyecto nobo aki. E ceremonia oficial a tuma lugar ayera atardi entre un grupo special di invitadonan na Access Art Gallery den Caya Betico Croes.

Partnership

Ta trata di un partnership entre AIB BANK, Cede Aruba y Access Art Gallery pa promove formacion cultural entre nos hobennan. E proyecto ta mara na e necesidad enorme cu tin pa formacion di hobennan interesa den cultura di un forma duradero. Access Art a bin realiza cu cu tin e necesidad aki den apenas dos aña cu nan ta existiendo como un galeria. Nan ta consciente di e falta di iniciativanan pa e hobennan aki cu interes cultural y ta dispuesto pa brinda e oportunidad pa desaroya nan conocemento di cultura.

Participacion di AIB BANK

Claro cu Access Art hunto cu su voluntarionan tin e capacidad intelectual pa brinda na e hobennan, pero sinembargo e factor financiamento a keda un problema den caminda. Aki ta caminda AIB BANK mesora e demostra interes pa haci un donacion substancial y consecuentemente lo adopta e proyecto aki y como tal lo sigui haci donacionnan a base mensual pa cubri e gastonan pa por ehecuta un proyecto di e indole aki.

Historia di Arte

Lo dividi e proyecto den tres fase; Historia di Arte, "Poet Society" y "Out of the Box". Historia di Arte ta dirigi na studiantenan di tur "brug klas" di Aruba. Ta trata aki di un bishita na galeria "Access Art" unda e studiantenan lo haya un "power point presentatie" tocante historia di arte. Tambe nan lo haya un rondleiding y splicacion con un galeria ta funciona y con arte ta ser presenta y bendi den un galleria. Alavez lo tuma lugar un workshop cu ta toets nan comprendimento di diferente concepto di arte visual cu a ser presenta via "power point". Ta trata aki di un bishita di tres ora cu lo tuma lugar for di 9'or di mainta te cu 12'or di merdia.

Poet Society

Esaki mas bien ta workshop di un aña pa hoben escritornan bao guia di diferente escritor y docente di literatura local. Ta trata aki di un workshop cu lo yuda forma hoben escritornan local y guianan pa yega na un presentacion y publicacion di nan obra. E edad den e seccion aki ta varia entre 15 te cu 25 aña. Ta trata aki di un forum y plataforma unda e hoben escritornan aki lo por haya e feedback critico necesario pa asina yudanan desaroya nan talento pa escritura. Access Art ta di opinion cu e aspecto literario ta un forma di expresion cu ta biba den e hobennan. Nan ta convenci cu por forma un cantidad di escritor y poeta den futuro, mirando e grupo grandi di hobennan talentoso cu ta canando eyfor sin un guia necesario den e rumbo di arte.

Out of the Box

Lo tene workshop di un aña largo pa stimula desaroyo di arte contemporaneo, experimentando cu diferente tecnica pa asina yuda forma material artistico pa incorpora den portfolio pa studiantenan cu ta aspira pa drenta academianan di arte internacional. E hobennan aki lo ser guia door di artistanan cu mas experiencia pa asina e studiantenan por haya un bon dosis di arte local y desaroya conceptonan relevante pa cu e mundo di arte contemporaneo. Ta trata aki di hobennan di 17 pa 20 aña di edad.

E responsabilidad di AIB BANK

Ta bon pa menciona cu desde su fundacion na aña 1987, AIB BANK semper a mantene su obhetivonan, cu un poco cambio den e forma con e ta acerca e mercado. Den esaki AIB BANK a sa di crece positivamente durante e ultimo añanan, demostrando cu tin un bon espacio pa un banco di desaroyo local. E valornan di AIB BANK ta varia for di nan compromiso pa excelencia, nan forma di traha di ta scucha y comprende nan cliente, pa ta un banco cu integridad, pa ta un bon ciudadano corporativo y pa traha cu corahe. Den esaki e banco kier pone masha enfasis riba e hecho di ta un bon ciudadano corporativo.

Ultimo simannan aki hubentud ta masha den discusion na diferente nivel den nos comunidad. Cada bez atrobe e factor "nada di haci" of e falta di actividadnan positivo pa hubentud ta resalta. AIB BANK como un banco serio y responsabel no ta duda den carga su responsabilidad den esaki y por medio di e bunita proyecto aki ta demostra di tin e hobennan na pecho. "Nos mester percura pa nos futuro di mañan ta den bon man awe. Nos ta convenci cu e artistanan di Access Art lo sa di forma e hobennan aki den artistanan grandi mañan" asina Frendsel Giel a termina bisando.












# Prome lustro di grupo di baile Santa Cruz bao direccion di sra. Lia Lopez

STA. CRUZ--Dia 18 di Maart e grupo aki a cumpli nan prome lustro y a celebre en grandi den un ambiente masha ameno, pasando nan tremendo video clip ariba pantaya grandi den Promenade Restaurant San Nicolas. E Grupo ta consisti di damas y cabayeros di edad mediano y cu ta bini for di e districto di Santa Cruz. E Grupo a cuminza chikito 5 aña pasa cu un total di 8 persona. Awe nos por papia di un grupo cu a crece y a bira un grupo cu un totalidad di 32 persona. (16 damas y 16 cabayeros) Grupo di Baile Folklore Santa Cruz ta baila solamente cu coreografia y asina por a duna na henter e pueblo di Aruba e mihor presentacionnan pa promove e cultura di Aruba. Un palabra di felicitacion ta bay na e grupo espectacular aki.





# Beach party di Landon

STA. CRUZ-- Diadomingo Landon a celebra su cumpleaños cu un tremendo beach party, hunto cu su primonan, tanta y omo.
E muchanan a disfruta di e solo y e santo blanco. Tambe a cana bay riba e rif y tira algun linea pa gara pisca.
Un di e mihor sitio pa hiba nos muchanan celebra compleaños, ta lama. Ademas e ta sali mucho mas economico y menos molester pa preparacion of tambe facil pa limpieza.









# CLASIFICADO



# Andy Pettitte ta casi cla pa temporada 2006




FLORIDA- E pitcher surdo di Houston Astros Andy Pettitte a tira 3 inning fuerte contra di e ekipo di Liga Menor di Houston Astros dialuna último na Osceola County Stadium.

Esaki tabata e actuacion di mas largo di Pettitte den e springtraining aki. Pettitte a declará : "Mi tabata kier a tira entre 60 pa 65 bala. Mi ta kere cu mi a tira 64 bala, mi ta considerá esaki algo bon. Mi ta tratando keto bay pa fortalece mi braza. Mi sa cu mi no ta mesun bon prepara cu e otro pichernan." Prome cu e wega aki, Pettitte a mira actuacion solamente den 1 wega di Grapefruit League e springtraining aki, cual tabata dia 15 di Maart contra di ekipo Yankees.

E mes a scoge pa cuminza mas laat cu normal pa asina e sosega su braza un tiki mas. Na 2004 Pettitte a haci un operacion na su èlleboog y a regresa aña pasa y tira 222 y un tercio di inning y a gana 17 wega pa e ekipo di Houston. Dialuna último Pettitte a tira un total di 5 inning y a permití 2 kareda y 6 hit. E no a tira ningun base por bola i a poncha un total di 5 batido. Pettitte a sigui bisa : "Mi ta sinti cu mi ta cla pa cuminzá traha riba tur cos.

Den cuminzamento mi tabata un tiki insigur con mi lo mi sinti mi mes tirando mi lanzamentonan, pero despues mi a sinti mi mes hopi bon den e último entrada. Mi ta kere cu specialmente den e tipo di weganan asina aki di liga menor, ta e tipo di cosnan aki bo mester haci, traha riba bo lanzamentonan.Mi a tira tur mi lanzamentonan y mi a sintimi bon. Ainda mi tin cu traha un poco mas cu mi zinker. E no ta corta ainda manera cu mi kier pero lo demas tur cos ta ok." Pettitte lo picha atrobe diasabra awor contra di Mets. Pettitte : "Mi tin dos wega mas pa mi habri, y probablemente lo mi tira entre 80 pa 85 bala den mi próksimo wega y lo mi tira ongeveer 95 bala den e siguiente wega, Kier meen e schedule a cana hopi bon. Pa ami e springtraining aki ta un springtraining masha normal. Ta un tiki ménos prepara so mi ta compará cu e otro pitchernan, pa e hecho cu nunca prome mi no a yega di pitcha dje tiki wega aki na e alturanan aki di springtraining. Pero tur cos ta ok. Porta mi ta 25 pa 30 bala tras di e otro pitchernan.

# Don & Gail Piatt honra na Aruba Beach Club



STA. CRUZ -- Recientemente a wordo honra como Embahador di bon boluntad pa e Isla di Aruba Don & Gail Piatt kendenan ta biniendo Aruba pa mas di 30 aña consecutivamente. Sr. Don ta comenta cu nan a haya Aruba hopi limpi y tambe cu e hendenan a keda cu un mente positivo.

Sr. Ricardo Croes di Aruba Tourism Authority a haci entrega di e certificado aki y alavez felicitanan pa nan lealtad demostra pa e Isla.
Riba e potret por aprecia Sr. Croes di ATA hunto cu e parehanan honra y tambe Izaira y Kaylina di Aruba Beach Club.

# CLASIFICADO

Economico 10 florines

## Ta Bende

Tereno propiedad opp. 2,020 m2 situa na Rooi Koochi, Savaneta. Pa mas información yama cel: 5930176

## TA BENDE

Un casita bon pa Snack of lugar di catochi
Tel: 560-8282

## Ta pinta mapa

pa cas y taxatie raport
Yama na 5852222 of 5942122
Of pasa na Sabana Grandi 40

## Computer Les



* Word XP
* Excel XP
* Power Point XP
* Internet / E-Mail
* Quick Books Pro

Afl. 100

Tel. 588-0950
743-8585

* Mainta
* Anochi
* Diasabra

## Ta busca

Trahador pa cushina cuminda crioyo
Interesadonan por yama 7437267
Maracas Take Away
Maracastraat 40

## Ta busca

Un ayudante pa cas cu permiso. Preferibel di dialuna pa diabierna entre 1'or di merdia pa 6'or di atardi y diasabra full dia. Esnan interesa por yama 5685643 despues di 5'or di atardi.

## Ta Bende

Tereno propiedad na TAMARIJN (Paradera) 1 di 429 m², 1 di 430 m², 1 di 459 m². Pa mas info yama tel: 5626233

## Ta Bende

1 cashi di palo 3 porta Afls. 350,-
1 Cell Nokia 3220 (poco usa) Afls. 150,-
1 Cell Nokia 7260 (Nobo) Afls. 280,-
1 Full set di sala preto.
Pa mas informacion yama 5624991 of 5684958.

## Ta Bende

Un wandmeubel color licht geel
Prijs ta discutibel
Yama 5610589 of 5647401

## Ta Busca

Apartment den becindario di Santa Cruz te cu Afls. 500,-

Yama tel: 9650742

## For Sale

Pickup Chevrolet '91.
Standard – Airco
Radio CD. Den bon condicion
Prijs: 3500,-
Pa informacion cel: 5669213

## TA BENDE

**FORD MUSTANG 1999**

**automatic V6**

**as is Afl 18.000,00**

**Cell. 734-4355**

## Ta Bende

Un Pontiac Sunfire 2000
Full equipped y den bon condicion
Prijs: Afls. 12.500,=
Yama: 5931403

## Ta duna bijles

Rekenen y Nederlandse Taal pa 2e y 3e klas.
Pa información yama tel: 5616855

## Ta Bende

Un Mitsubishi Van 11 pasahero aña 2000
Pa mas información por yama tel: 5922858

## TA BENDE

Susuki Baleño 2000
Den perfect condition
Color bunita y nobo contra frusto
Prijs negociabel

Tel: 7472354
(despues merdia)

## Ta Bende

Un cas na Sero Biento, 4 kamber, 3 baño, sala etc. Opp. 300m² Prijs Afls. 310.000,=
Pa mas información yama 5854318
Despues di 12'or.

## Joally's Beauty Parlor & Bubble's Divine Hands

**Joally's Beauty Parlor** den Santa Cruz Building 2000
Y **Bubble's Divine Hands** na Avenida Milo Croes 22-C
Awor tin prijs Special riba tur tipo di Jeans, e.o. Blusa, Top, Carson y e jeansnan na moda cu tur sorto di dibuho.
Tambe nos tin asesorio moderno pa tur ocasión.

## Ta Huur

Cas nobo na Moko 5-A
Acudi cerca Juan C. Boekhoudt
Moko 7
Telefon 5876214

## Ganga

Ta bende 1 Chevy Metro 2001
4 porta/ airco/ automatic
Antes Afl. 8000.00
Awor: Afl. 5750.00
7417712
Probecha!

## Ta Bende

Pontiac Grand Am
Full equipped 1998, Afls. 14.000
Cel: 730-4242
Manera nobo, As is, Mester bay

## Luis Garage

**Patras di El Fogon. Meiveld Ta saca sla, drecha y spuit auto.Prijs economico**

**Tel. 9641721 of 5880955**

## TA BENDE TA BENDE TA BENDE TA BENDE

1 Tercel standard fls. 4200,-
1 Pickup Nissan fls. 1500,-
1 Mitsubishi Lanser '91 automatic fls. 2300,-
Tercel automatic fls. 4000,-
2 Quardracer 2002 fls. 2800,-
1 Deawoo Racer 1997 Standard , airco fls. 3900,-

**Yama 565-6261**

## Ta Bende

Ford Explorer 1998
full equipped
4 wheel drive, automatic, casett/cd player
Afl. 17.000,-
Tel; 564-1064

## Ta Bende

**Un sound mixer marca pevey 24 canal mic inputs. bon pa banda.**

**yama: 5630841**

## Ta Busca

**Juan Walle Carpentershop**

Carpinte fini
Telefon: 5824738
Sero Preto 14-A
Paradera

**CLASIFICADO SOLO DI PUEBLO TEL: 5859500**

# Mementomori Funeral Home

Hesus a bisa: "Ami ta resureccion y bida; esun cu kere den mi, lo biba hasta si e muri."

A fayece cristianamente:



## Adrie Antonio Jansen

Mihor conoci como: Adriaan

Na nomber di su

Rumannan:
Hubert Jansen
Frank y Chita Jansen-Ruiz y famia
Erwin y Telma Jansen y famia
Eric y Greta Jansen-Martha y famia
Godfried y Rina Jansen-Kook y famia
Marlene y Frank Domatilia-Jansen y famia
Melvin Jansen y famia
Yvonne y Oswin Boelijn-Jansen y famia
Axel y Carmen Jansen-Figaroa y famia
Astrid Jansen y Eligio Anita
Roberto Jansen y famia
Henry y Blanca Jansen y famia
Olga Jansen y famia
Geraldine Jansen y famia
Rignaldo (Jancho) y Rika Jansen y famia
Edmond y Mirella Jansen-Encarnacion y famia

Ruman di crianza:
Marlene Sophia y famia

Yiu di crianza:
Angelo Laurant

Su compañera:
Maria Teresa Grisales

Amigonan di cas:
Regnald Felicia y famia
Ping Silberie y famia

Tantanan:
Antolin Rosa y Famia
Victoria Avastia y Famia
Sila Cecilia y Famia

Su padrino:
Sr. Donald Sprok y Famia

Su primo y primanan:
Eligio Silvania y rumannan
Felix Jansen y rumannan
Oscar Jansen y rumannan
Lionel Sprok y rumannan.
Irma Lindeborg y rumannan

Tur su swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, tantanan primo y primanan, comer y compernan, ihanan, tur trahador di Conar N.V., bisiña, conocirnan y demas famianan Jansen, Sprok, Veeris, Ruiz, Martha, Kook, Domatilia, Boelijn, Figaroa, Anita, Nisbeth, Rosa, Avastia, Lindeborg, Silvania, Isenia, Tromp, Mercelina, Genaro, Sapuana, Pieters, Grisales, Felicia, Silberie y demas famia ta invita pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 24 di Maart 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa Santana Catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den Misa Santa Anna Noord.

Adres pa condolencia:
San Miguel 28
Di 7'or – 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Enbez di Krans por favor haci un donacion na Kanker Fonds Aruba

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia, conoci of amistad den nos tristesa.

# *Gradicimento y Invitacion*

Pa medio di esaki, nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos defunto stima

## Juan Pablo Dirksen "Juan"

Gradicimento ta bay na tur cu a manda flor, krans, telegram y yamadanan telefonico. Gradicimento ta bay na dr. Flemming, staff y Huize Maristella p anan pasenshi y amor pa e defunto, nos ruman Juan Pablo.
Na Legion di Maria, Randall Croes pa e bunita cancionnan. Na Mementomori Funeral Home pa su bon servicio. Tambe na famia, amigo, bisiña y conocirnan, cu a duna nos nan sostén den e dianan dificil.
Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos.
Alavez nos kier a invita boso pa tres santo sacrificio di misa dianan 23, 25 y 28 di Maart, pa 7'or di anochi na Misa Inmaculada Concepción na Santa Cruz.
Despues di misa dia 28 di Maart, lo tin un rosario di Ocho Dia na cas papilon 113.

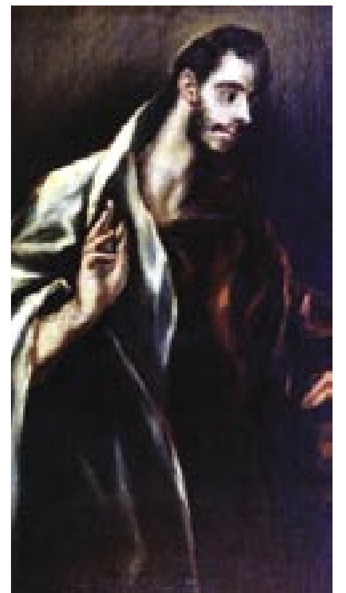
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su rumannan y demas famia.

# San José Oriol

El'a nace na Barcelona, Spaña y a keda huerfano di tata siendo ainda hopi chikito. E hobencito a wordo admiti como un sirbido di misa y cantor den un iglesia y mirando e sacerdotenan su gran piedad y devoción a propone pa paga pa su estudionan di seminario. E tabata pasa hopi ora rezando dilanti di e Santisimo Sacramento den e tempel.
Ordena como sacerdote y di a ricibi den e universidad e grado di dokter, el'a dedica na e educacion di hubentud. E tabata sumamente aprecia pa e hendenan di e pueblo y hopi alaba pa su gran virtud y pa su manera asina amabel cu e tabata tin den e trato cu tur, pero Dios a lage mira e estado di su alma y for di e dia ey, Jose no tabata tin ningun sentimento di vanidad ni di orguyo. El'a ripara cu dilanti di wowo di hente e tabata briya como santidad, dilanti di wowonan di Dios e no ta sino miseria y debilidad. For di e dia ey, Dios a permitie mira e estado di su alma, Jose Oriol a propone pa nunca mas bolbe come carni den su bida y yuna tur dia.
Dios a concede San Jose Oriol e don di direccion spiritual. E personanan cu a bay consulte a bolbe nan cas y n anan trabao cu nan alma na paz y e spirito yen di confianza y alegria. Na e personanan cu e tabata dirigi, a insisti cu ne cu su santidad no tabata solamente superficial y externo, sino riba tur interior y sobrenatural.
E Santo nunca a atribui na su mes ningun di e prodigionan cu e tabata obra. E tabata bisa cu tur na su penitentenan pa confesa cu hopi arepentimento y ta pa esey Dios tabata cura nan. Den su ultimo añanan el'a ricibi di Dios e don di profecia y a anuncia hopi cos cu lo a bay sosoden den futuro. Y te hasta a anuncia ki dia su mesun morto lo sosode. Riba un dia den e luna di Maart di e aña 1702, mientras e tabata canta riba su cama di morto un himno na Birgen Maria, a muri santamente. E tabata tin apenas 53 aña.

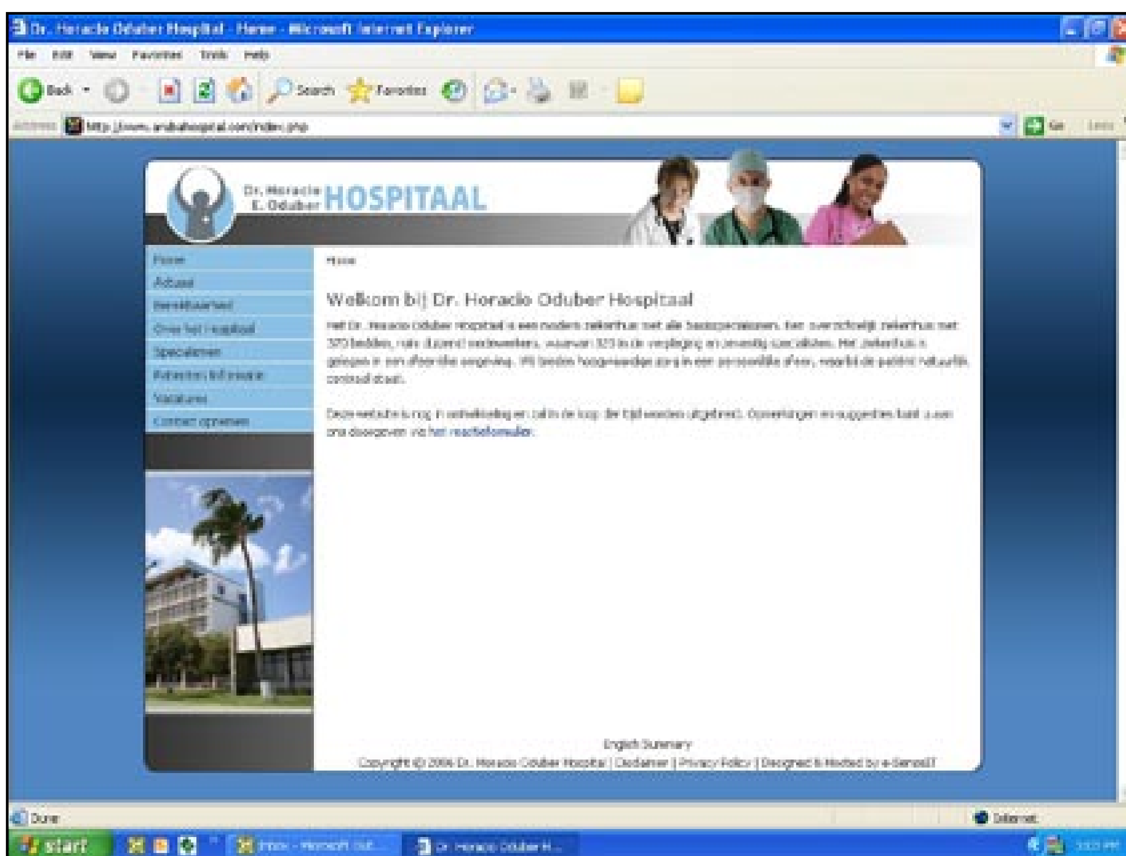
# Oracionnan preparatorio pa Misa y Comunion



No ta existi berdaderamente nada mas util pa nos salbacion cu e sacramento aki, caminda ta purifica e picarnan, aumenta e virtudnan y ta haya e abundancia di tur e carismanan spiritual. Ta ofrece na Iglesia y provecho di tur, bibo y morto, pasobra el'a wordo institui pa e salbacion di tur hende.

Santo Tomas
Sermón pa e fiesta di Curpa di Cristo.

# Hospital ta anuncia su website totalmente renoba www.arubahospital.com




STA. CRUZ--Despues di un periodo di preparacion intenso, porfin gerencia di Hospital Dr. Horacio Oduber por anuncia lanzamento di su website completamente renoba: www.arubahospital.com . Ta trata di un website cu ta contene hopi informacion comprensivo tocante hospital, e servicionan cu e ta duna y hopi mas.

Algo mas cu 6 aña pasa gerencia di hospital a lanza su propio website cu e fin di suministra informacion basico riba e servicionan cu hospital ta duna y tambe pa etala e vacaturanan disponibel. A scoge e tempo ey pa un diseño simpel y pa un lenguahe completamente na Ingles. Sinembargo, atraves di tempo a nota cu gran mayoria di e bishitantenan na e website ta procedente di Hulanda, principalmente personanan cu ta reacciona riba e diferente vacaturanan cu ta habri na hospital. Tambe gerencia a nota cu mas di 80% di e bishitantenan cu ta pasa mas cu 6 minuut riba e website di hospital ta procedente di Hulanda. Tumando un ke otro na cuenta, gerencia, riba conseho di departamento di communicacion y informacion a encarga e empresa "e-senseIT" pa remodela y renoba e website di hospital completamente. A scoge pa un "look and feel" cu ta cuadra cu e logotipo nobo di hospital y tambe pa un lenguahe completamente na Hulandes, pero cu un sinopsis integral di e servicionan y otro datonan importante di hospital na Ingles y Papiamento. E website di hospital ta ofrece un scala di informacion comprensivo pa tur bishitante. Entre otro informacion general di hospital, su historia, con pa yega hospital, informacion tocante e diferente departamentonan di hospital, educacion y formacion den ramo di enfermeria, informacion general pa paciente, vacatura y reglanan pa core stage na hospital y diferente manera pa drenta den contacto cu hospital. Tambe publico por "download" e ultimo edicion di "Haya Sa", e revista mensual di trahadornan di Hospital Dr. Horacio Oduber. Un invitacion ta bay na un y tur pa bishita e website di hospital, www.arubahospital.com.

# Transmision bibo remoto pa Houston for di Windham Aruba Resort Spa & Casino



STA. CRUZ-- E stacion mas popular di Country Music di Houston, KILT FM lo tin su personalidad di radio Rowdy Yates, ganador di premio di Merdia, den un transmision bibo for di Wyndham Aruba, diahuebs y diabierna, 23 y 24 di Maart, for di 5.00- 9.00 pm (ora di Houston 3.00 – 7.00 pm).

Bishitante y residentenan ta ser invita pa pasa na Wyndham Aruba Resort Spa & Casino, pa saluda Rowdy y su ekipo, kendenan lo ta transmitiendo for di e teraza abao, banda di beach, dilanti di e hotel.

Aruba Hotel & Tourism Association ta pagando e transmision remoto bibo aki, como parti di nan apoyo na e mercadeo di destinacion.

Houston ta un di e mihor mercadonan pa Aruba, y particularmente un Mercado hopi fuerte den e lunanan di verano.

E ciudad excitante aki di Texas cu ta creciendo rapidamente, ta e di cuater ciudad mas grandi di Merca, y tin conexion non-stop varios biaha pa siman cu Continental Airlines.

Aruba ta gusta pa ta anfitrion di bishitantenan for di Houston, conoci localmente pa nan pasion pa solo, golf, bon cuminda y actividadnan outdoors.

Rowdy Yates su transmision bibo for di Aruba e siman aki, lo yuda duna residentenan di Houston un sabor di Aruba y encurasha turismo adicional pa e isla.

"Nos ta entusiasma pa por tin Rowdy Yates, bishitando Aruba e siman aki y transmiti bibo for di Wyndham," asina e Presidente y CEO di AHATA, Jorge Pesquera a agrega.

"Rowdy y su ekipo lo tin e oportunidad pa explora Aruba, prome cu nan transmision, y lo ta interactivo cu bishitantenan, cu lo pasa durante nan transmision.

Houston ta un ciudad masha importante pa Aruba, y cu nos socionan na Aruba Tourism Authority y Continental Airlines, nos ta sumamente orguyoso pa patrocina KILT FM su bishita na Aruba," Pesquera a bisa.

# Celebracion Cultural na Filomena College MAVO

STA. CRUZ--Tur aña Filomena College MAVO ta celebra nos dia nacional na un diferente manera. E aña aki e comision a dicidi pa haci algo cu e bailenan tipico di nos dushi pais. E alumnonan di Ciclo Basico 1 a prepara durante un periodo largo un tipo di baile tipico.
Ta trata aki di e klasnan 1A, 1B y 1C y mester menciona cu algun alumno di klas 3 y 4 tambe a haci nan aporte durante e proyecto.
E bailenan cu e alumnonan a presenta tabata: Wals, Polka, Mazurca, Danza, Fox, Tumba, baile di cinta cuadra y Dera Gay. E alumnonan a presenta e bailenan na un forma masha profesional y elegante unda nan a deleita tur e alumno- y docentenan cu e musica y baile tipico. E alumnonan cu a participa tabata: Giancarla Lobbrecht, Rocharlienne Maduro, Jennelee Martis, Levi Thode, Analisa Maria, Shaneila Vos, Marco Kock, Jozenne Wever, Rachel Akins, Stephanie Solognier, Withney Thomson, Ninibeth Liviano, Samantha Vis, Iraida Maria, Tephany Baptist. Swinda Pinzon y Rene Kock.

Despues di e mainta cultural aki a sigui un exposicion di obra di man di Ciclo Basico 1 y Ciclo Basico 2. Cada ciclo a haya diferente tarea pa haci y e producto final tabata algo di aprecia y valora. E alumnonan di Ciclo Basico 2 a enfoca riba; Un paisahe – Nos Flora y Fauna – Nos monumentonan. Cada grupo a haci uso di e tecnica di Ecoline pa presenta nan proyecto final.
E alumnonan di Ciclo Basico 1 a traha diferente potchi di klei usando diferente forma y estilo di antes y awor. Tur klas di Filomena College MAVO a haya e oportunidad di bin observa e obranan di e alumnonan di Ciclo Basico 1 y 2. E docente- y alumnonan di Filomena College MAVO a conclui di a pasa un dia masha agita y educativo y tur a bay cas cu e satisfaccion di a celebra na grandi e dia nacional di nos dushi pais Aruba.











## *Asociacion di Colombia :*

# Ta regala Aruba un monumento di figura di un homber birando un condor, simbolo di Sur America

STA. CRUZ—Asociacion di Colombia a manda traha un monumento masha grandi di un figura di un homber cu ta birando un condor. Esaki ta e intencion di e asociacion Colombiano aki na Aruba pa gradicimento pa e lazonan di amistad entre e dos nacionnan aki. Dia 20 di Juni lo ta e fecha di independencia di Colombia y riba e fecha aki e asociacion tin planea di keda cla pa haci develo oficial di e monumento aki. E sitio unda lo ubica e monumento lo ta riba e mesun Plaza unda actualmente Simon Bolivar su monumento ta situa, riba e Plaza Bolivar. Actualmente e asociacion lo bay laga traha un base pa e monumento, cu alrededor di dje lo bin un lugar pa mata. E midi di e monumento ta di 2.30 y 2.50 meter.

E monumento di e homber cu ta bira condor a wordo escogi especialmente pa motibo cu e condor ta e simbolo comun di Sur America, unda cu condor ta frecuenta y ta bula liber riba e continente aki. Sr. Hendrick Croes cu ta un di e personanan tras di e proyecto aki a elabora cu e monumento aki mes a costa 2456 dollar na Colombia y aki tambe mester a paga un capital pa por a saca e monumento for di waf, ademas di su transporte.. Esaki ta un deseo di masha hopi tempo di e asociacion di amigos de Colombia pa duna Aruba un regalo pa tur locual Aruba significa pa nan. E asociacion di Colombia cu ta traha na beneficio comunitario, lo bay tin 11 diferente actividad e aña aki, den cual hopi di e eventona aki lo ta pa recauda fondo pa yuda nan mesun miembronan.

E miembronan mes no necesariamente mester ta Colombiano, simplemente bo mester ta amigo di Colombia pa asina bo bin na remarca pa e ayudo social cu nan ta ofrece. Nan tin actividad cultural y tambe otro programa cu ta na bienestar di nan miembronan, manera les di computer of les con pa maneha empresanan chikito etc. Pa e dia mes oficial di e develo y entregamento di e monumento, lo bay tin un acto protocolario prome unda cu gobernador di Aruba lo bay ta presente. Tambe nos minister presidente tambe lo hiba palabra, cu presencia di otro dignatarionan. Despues lo sigui otro actividadnan cultural, manera aña pasa a tene na Piedra Plat Entertainment Center. E aña aki e asociacion ta priminti di lo haci e actividad aki mucho mas grandi.













